

ACTUALIDAD

Forestal

Tropical

Boletín de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales para
fomentar la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques tropicales



Decisiones limítrofes

Las líneas imaginarias que dividen a los pueblos del mundo en naciones, no han sido la solución para poner fin a los problemas. En las fronteras internacionales se concentran los conflictos por las tierras y recursos, la migración, el transporte de bienes y servicios y casi todo lo que sucede en el mundo.

El territorio que ha sido objeto del conflicto fronterizo entre Ecuador y Perú constituye un buen ejemplo de esta situación. En 1995, estas dos naciones se enfrascaron en una intensa confrontación de 19 días de duración, a lo largo de 78 kilómetros en un área fronteriza sin demarcar, en una zona remota del Amazonas, en la cordillera del Cóndor.

No ha sido la primera guerra por esta tierra, pero se espera que sea la última. La cordillera del Cóndor, además de su interés estratégico, cuenta con una rica biodiversidad y alberga culturas indígenas únicas. En 1998, los presidentes de los dos países convinieron en crear una reserva de conservación transfronteriza a ambos lados de la frontera; esta situación permitió su desmilitarización y el desarrollo de un programa de cooperación entre los administradores del área protegida y los grupos nativos locales.

Inicialmente, el área comprometida era pequeña pero ha crecido a más de dos millones de hectáreas. Ponce y Alcalde



En este número ▶ **La conservación en la frontera**
▶ **El Consejo emprende acciones adicionales** ▶ **y más ...**

La conservación en la frontera	3
¿Vale la pena el esfuerzo y los costos?	6
Reuniendo las comunidades con sus paisajes	8
La desactivación de las minas antipersonales transfronterizas	10
El corredor del Cóndor	13
Ideas innovadoras	15
¿Se acaban los contrachapados tropicales de chapas delgadas?	18
Más financiación para políticas y acciones relacionadas con los bosques	20

Crónicas regulares

Informe de becas	22
Por el mundo de las conferencias	24
Ediciones recientes	26
Tópicos de los trópicos	28
Cursos	29
Calendario forestal	30
Punto de vista	32



Editorial	Alastair Sarre
Traducción	Beatriz Dorronsoro
Diseño	Justine Underwood
Base de datos	Manami Ohshima

Actualidad Forestal Tropical es una publicación trimestral de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales editada en tres idiomas (español, francés e inglés). El contenido de esta publicación no refleja necesariamente las opiniones o políticas de la OIMT. Los artículos sin copyright publicados en este boletín pueden volver a imprimirse de forma gratuita, siempre que se acrediten como fuentes *AFT* y el autor o fotógrafo en cuestión. En tal caso, se deberá enviar al editor una copia de la publicación.

Coordinación del diseño, impresión y distribución: Anutech Pty Ltd, Canberra, Australia. Impreso en papel producido sin utilizar cloro con al menos 50% de fibra reciclada y un mínimo de 15% de desechos.

AFT se distribuye de forma **gratuita** en los tres idiomas, a más de 11.000 individuos y organizaciones de 125 países. Para recibirlo, sírvase enviar su dirección completa al editor. Los cambios de dirección deberán notificarse también al editor: *AFT* se encuentra disponible en línea en www.itto.or.jp/newsletter/

Organización Internacional de las Maderas Tropicales
International Organizations Center – 5th Floor
Pacífico-Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku
Yokohama 220-0012 Japan
t 81-45-223 1110
f 81-45-223 1111
tfo@itto.or.jp
www.itto.or.jp

Fotografía de portada: En el complejo de bosques protegidos de Pha Taem, al noreste de Tailandia, un guardia se dispone a proteger la reserva de la caza ilegal y de otras amenazas. *Fotografía:* A. Sarre

(página 13), presentan una descripción de dos proyectos de la OIMT que apoyan la planeación y ejecución de un programa conjunto de conservación y desarrollo en esta zona.

En los últimos años, se ha presentado un crecimiento substancial de la aceptación de las áreas de conservación transfronterizas (ACTF), donde existe la colaboración de dos o más países para el manejo y conservación de las áreas de importancia ecológica localizadas en las regiones fronterizas (Bakarr presenta una tipología de las ACTF en la página 4). En 1988, se contaba con 59 áreas de este tipo en Europa y América del Norte; en el 2001, se tenían 169, distribuidas en todo el mundo. Por ejemplo, la OIMT, apoya un programa de ACTF que cubre 10 millones de hectáreas de bosques tropicales en ocho países.

Como lo señala Sandwith, (página 6), en parte este aumento refleja la “nueva denominación” de las reservas tropicales existentes como ACTF. Además, indica un mayor reconocimiento de los responsables de las políticas, ya que a menudo es posible proteger la riqueza de los recursos biológicos de las áreas fronterizas mediante la cooperación transfronteriza, que representa mayores beneficios tanto para la conservación a escala del paisaje como para las comunidades locales, a través de una mayor seguridad y desarrollo.

El taller que realizó la OIMT en colaboración con la UICN, la Unión Mundial de Conservación, en febrero de 2003, en Ubon Ratchathani, Tailandia, fue el primer foro internacional para examinar las experiencias en la conservación transfronteriza (consulte el artículo publicado en *AFT* 11/1 y el informe del taller que aparece en la página 14 de esta edición); en estos se presentan muchas de las experiencias obtenidas. Por ejemplo, Bakarr sugiere el establecimiento de metas claramente definidas que se relacionen con las especies, corredores de hábitat o procesos ecológicos asociados con un ecosistema. Además, insta a que se preste atención a las necesidades de las partes interesadas e indica que se precisa contar con ayuda internacional para alentar a las comunidades internacionales a aceptar las iniciativas de las ACTF.

Chai y Manggil (página 15), están comprometidos en el manejo del refugio de fauna silvestre Lanjak-Entimau, en Sarawak, Malasia, que colinda con el parque nacional Betung Kerihun en Kalimantan Occidental, Indonesia. Observan, ambos, que los residentes locales están empezando a darse cuenta de los beneficios que la conservación puede brindarles en su vida diaria, tales como agua limpia, un producto que escasea en todas las otras partes del estado. Además, con la ayuda

de un proyecto de la OIMT, los administradores del refugio están alentando a las comunidades locales a que encuentren fuentes alternativas de ingreso mediante el aprovechamiento y comercialización de los productos locales, que incluyen peces y frutas.

Oviedo (página 8) observa que las ACTF pueden desempeñar un papel útil en la reunión de las comunidades de pueblos tradicionales, separados por el establecimiento de las naciones y de las fronteras internacionales, ya que los derechos tradicionales no siempre se detienen en el puesto de control aduanero. Además, indica que puede ser difícil convencer a estas personas de los beneficios de las ACTF: muchos han sufrido en carne propia las políticas del país y sospechan de las iniciativas y políticas que se originan en las agencias gubernamentales. Por tanto, las ACTF deben establecerse para apoyar los procesos de reconstrucción comunitaria y para aumentar la seguridad en la tenencia de la tierra.

Trisurat (página 10) tiene otras sugerencias para aumentar la aceptación local. Presenta el complejo de bosques protegidos Pha Taem, un sistema de bosques de conservación localizado al nororiente de Tailandia, en la frontera con Camboya y Laos. El complejo, que cuenta con el apoyo de un proyecto de la OIMT, tiene que hacer frente a una amenaza en su eficiencia, situación que puede resolverse a través de una mejor cooperación transfronteriza y un mayor apoyo local. Asimismo, presenta toda una gama de medidas, que incluyen la eliminación de las minas antipersonales en el área; un paquete de ACTF que combine la conservación de la biodiversidad, la cooperación regional y la seguridad militar a fin de poder atraer el apoyo y la financiación internacionales.

Al menos, para un observador que está al margen, las ACTF parecen un concepto triunfador que ofrecen beneficios para la conservación, desarrollo comunitario y relaciones internacionales. ¿Funcionan en la realidad? Según James Gasana (página 32), quien a principios de los 90 se desempeñó como Ministro del Medio Ambiente y de Defensa en Rwanda, el ACTF entre su país, Uganda y la República Democrática del Congo, no ha detenido el conflicto militar pero ha permitido proteger el hábitat del gorila de montaña, en las circunstancias más asombrosas. Además, observa que las ACTF necesitan abarcar completamente el desarrollo económico y sociocultural de las comunidades locales: cuando lo hagan, podrán alcanzar su extraordinario potencial para la promoción de la paz y la conservación.

Alastair Sarre

Conservación en la frontera

La conservación transfronteriza será una parte importante de los esfuerzos para la conservación de los bosques tropicales en el siglo XXI

por **Mohamed Imam Bakarr**

Center for Applied Biodiversity Science

Conservation International

1919 M Street, N.W. Suite 600
Washington DC 20036, E.U.



Vida en la frontera: una familia rema a lo largo de un río en la región de Tambopata-Madidi, sitio de un proyecto de conservación transfronterizo financiado por la OIMT (PD 17/00 Rev.2 (F)) ejecutado por INRENA (Perú) y SERNAP (Bolivia) en asociación con Conservation International y con la participación de las organizaciones locales. © Fotografía: Judy Gire, Conservation International

AL TERMINAR el siglo xx, las naciones del mundo habían realizado ingentes esfuerzos encaminados a la conservación de la biodiversidad; decenas de miles de áreas protegidas se han establecido, de las cuales casi 13.000 cumplen con los criterios para que se incluyan en la lista de áreas protegidas de las Naciones Unidas (UICN de 1998). A pesar del importante progreso alcanzado, los bosques tropicales del mundo, y su rica biodiversidad, permanecen entre los menos protegidos de todos los principales ecosistemas terrestres. A medida que las naciones se esfuerzan en mantener los beneficios económicos y sociales de los bosques, la necesidad de crear y fortalecer el manejo de las áreas protegidas se convertirá en una prioridad, si se desea eliminar las amenazas a la biodiversidad y a los procesos ecológicos en el siglo XXI.

La ampliación de la escala de conservación de la biodiversidad, a lo largo de paisajes cada vez más extensos, es una estrategia de conservación importante para mantener poblaciones viables de especies y conservar los procesos ecosistémicos.

El área actual de bosques tropicales y su distribución mundial, reflejan dos realidades contrastantes. La primera, comprende las regiones donde la extensión original de la cubierta forestal se encuentra severamente fragmentada, con unos pocos bloques significativos restantes, tales como los bosques guineanos de África Occidental y los bosques del atlántico de Brasil. La segunda, incluye las regiones que aun tienen grandes áreas de bosque relativamente intacto, tales como los bosques de la cuenca del Congo en África Central y los bosques del amazonas en Sudamérica. Mientras que las regiones con bosques extremadamente fragmentados precisan con urgencia de áreas protegidas para evitar la inminente extinción, aquellas con bosques relativamente extensos ofrecen oportunidades para reducir al mínimo la fragmentación del hábitat y mantener intacta la colección de fauna. En ambos casos, el establecimiento de áreas de conservación transfronterizas

(ACTF) puede servir como una herramienta para garantizar y mantener en el paisaje transfronterizo, los bloques de bosques contiguos.

Definición y tipología de las ACTF

Aunque las ACTF con frecuencia se comparan con las áreas de manejo de recursos naturales, aun no se cuenta con una definición consistente o única diferente al énfasis en la conservación y el manejo de los recursos naturales, más allá de las fronteras. Las ACTF son importantes para la conservación de la biodiversidad porque los ecosistemas y las especies no reconocen las fronteras políticas, que se definen por razones históricas y geopolíticas sin tener en cuenta las funciones o procesos ecológicos (Griffin y col. 1999; van der Linde y col. 2001). Según las observaciones de Sandwith y col. (2001), el establecimiento de áreas de protección transfronteriza (APTf) y de 'parques de paz' puede desempeñar un papel crucial en la conservación de la biodiversidad a través del fortalecimiento del manejo de las áreas protegidas que colindan con las fronteras internacionales. No obstante, las ACTF incluyen no solo las áreas protegidas, porque las iniciativas de conservación transfronteriza podrían emprenderse en zonas sin áreas protegidas contiguas, o donde las áreas protegidas más cercanas están localizadas lejos de las fronteras internacionales mismas (Griffin y col. 1999). El cuadro (página 4) presenta una tipología y descripción de las ACTF y de las implicaciones potenciales para la protección de los bosques tropicales.

Más allá de las áreas protegidas

A pesar de los grandes logros en la creación de las áreas protegidas, las amenazas a la biodiversidad mundial continúan siendo un reto importante, como lo certifica el número de especies amenazadas que se agregó a la Lista Roja de la UICN, al terminar el siglo. Por ejemplo, el número de animales

amenazados aumentó, a escala mundial, de 5.205 en 1996 a 5.435 en 2000 (Hilton-Taylor 2000). Esto sugiere que no es suficiente concentrarse en la red mundial existente de áreas protegidas para avanzar en la meta de la conservación de la biodiversidad, en el siglo XXI. Incluso, más importante aún es la probabilidad de que muchas especies amenazadas se encuentren mal representadas en el sistema mundial existente de áreas protegidas. Además, la creciente evidencia de cambios a escala mundial (biofísicos, demográficos e institucionales), combinado con una creciente fragmentación del hábitat, sugiere que las metas de conservación no se atenderán de forma adecuada solamente con el establecimiento y manejo de las áreas protegidas de manera aislada.

Las prioridades de conservación deben ampliarse a paisajes más extensos a fin de lograr una adaptación plena del rango de las metas de biodiversidad y los procesos ecológicos que soportan los ecosistemas forestales tropicales, al igual que para la protección contra los caprichos de los cambios, a escala mundial.

Las prioridades de conservación deben ampliarse a paisajes más extensos a fin de lograr una adaptación plena del rango de las metas de biodiversidad y los procesos ecológicos que soportan los ecosistemas forestales tropicales, al igual que para la protección contra los caprichos de los cambios, a escala mundial. Los métodos de conservación a escala del paisaje, tales como el enfoque ecosistémico, la planeación bioregional, los corredores de biodiversidad e incluso las reservas de biosfera se han propuesto como una forma innovadora de integrar la protección del bosque en un uso del suelo más amplio. Aunque ninguno de estos enfoques es totalmente nuevo, (por ej. Millar

1996), las oportunidades que presentan son cruciales para el establecimiento de las ACTF, que conserven la biodiversidad y protejan los procesos ecosistémicos en los bosques tropicales.

La ampliación de la escala de conservación de la biodiversidad, a lo largo de paisajes cada vez más extensos, es una estrategia de conservación importante para mantener poblaciones viables de especies y conservar los procesos ecosistémicos. Cuando estos paisajes se encuentran a lo largo de límites geográficos, se impone un reto de conservación totalmente nuevo para el manejo a través de dos o más jurisdicciones. La eficacia de las ACTF depende de qué tan bien se aborden las implicaciones sociales, políticas, económicas y jurídicas del manejo a través de las fronteras.

Elementos en la creación y manejo de las ACTF

El ímpetu de las ACTF tendrá como base la necesidad de construir sistemas completos de áreas protegidas que representen el rango total de la diversidad biológica conocida y documentada en los bosques tropicales. Esto significa contar con una clara y completa definición de las metas de conservación que se relacionan con las especies, corredores de hábitat o procesos ecológicos asociados con un ecosistema. Es esencial que el valor agregado esté plenamente articulado y racionalizado antes de invertir en el establecimiento de las ACTF, debido a que la conservación transfronteriza no es una empresa fácil. Esto puede comprender el examen de datos sobre la distribución de las especies o los patrones de movimiento a lo largo de las fronteras, al igual que los valores y procesos de los ecosistemas que generan beneficios económicos (ver a Chai & Manggil, página 15). Además, las actividades de restauración

Tipos transfronterizos

Tipología de las ACTF e incidencias en la protección de los bosques tropicales

Tipo de ACTF	Incidencias en la protección de los bosques tropicales
ACTF sin áreas de protección existentes	Este tipo de ACTF se concentrará principalmente en el manejo de los recursos naturales (por ejemplo, movimiento de la fauna silvestre, protección de las cuencas) para mitigar los impactos de las amenazas antropógenas a lo largo de las fronteras. Los beneficios de la biodiversidad pueden aprovecharse mediante la identificación de importantes bloques forestales para su protección en el paisaje transfronterizo, a fin de lograr una máxima representación y cobertura de los objetivos de biodiversidad (por ejemplo, las especies amenazadas y hábitat). Esto precisará de la participación de los actores pertinentes en la toma de decisiones, en relación con el establecimiento de las áreas protegidas y el diseño global de las ACTF.
ACTF con áreas protegidas solamente a un lado de la frontera	Los beneficios de este tipo de ACTF dependerán de la naturaleza del uso de suelos en el lado no protegido del paisaje transfronterizo. Por tanto, las prioridades para el manejo deberán tener en cuenta si la tierra adyacente puede someterse a protección, (por ejemplo, las concesiones de extracción), o si se ha convertido a otros usos de la tierra, (por ejemplo, bosque degradado y tierras cultivadas). Cuando es apropiado proteger el uso de las tierras, deberán explorarse las perspectivas para ampliar el área protegida adyacente, a lo largo de la frontera. Cuando es posible que el uso de suelos plantee mayores amenazas, deberá buscarse un enfoque integrado al manejo del paisaje.
Las ACTF con un grupo de áreas protegidas y de tierras intervenidas que se manejan como una unidad	Este tipo de ACTF es consistente con la mayoría de los enfoques del paisaje frente a la conservación, que combinan en la matriz, el objetivo primario de la protección del hábitat con el manejo de los recursos naturales y las prácticas de producción. La protección de los bosques tropicales puede fomentarse mediante el fortalecimiento del manejo de las áreas protegidas existentes para garantizar las metas de biodiversidad y aprovechar los beneficios en el paisaje transfronterizo. El potencial de establecer áreas protegidas adicionales deberá explorarse cuando sea necesario para maximizar la representación y cobertura de las metas de biodiversidad, (especialmente todas las especies amenazadas y aquellas cuyas áreas de distribución geográfica cruzan las fronteras nacionales).
Las ACTF con un grupo de áreas protegidas manejadas como una unidad, pero no se hace énfasis en la tierra intervenida	El manejo de esta clase de ACTF se concentra, de forma casi exclusiva, en el fortalecimiento de la eficiencia de las áreas protegidas no contiguas en los paisajes transfronterizos. Un reto claro que se presenta, en la ejecución de estas ACTF en los bosques tropicales, incluirá la matriz intervenida. Las prioridades tendrán formas innovadoras para resguardar las áreas protegidas individuales y mejorar el bienestar de las comunidades locales en el paisaje. Cuando sea posible, se deberán realizar esfuerzos para la elaboración y ejecución de un enfoque integrado en el manejo de las ACTF.
Dos o más áreas contiguas protegidas a lo largo de la frontera nacional y manejadas como una unidad	El enfoque en este tipo de ACTF es el manejo de las áreas protegidas contiguas como una sola entidad de paisaje. La lógica de una sola unidad de manejo para dos o más áreas protegidas forestales contiguas, será una empresa de envergadura. Por lo tanto, la necesidad de contar con un ACTF de este tipo se basará en metas claras de biodiversidad y el potencial de aprovechar los beneficios del paisaje transfronterizo. Las oportunidades para ampliar la situación del área protegida deberán explorarse donde la representación y cobertura de las metas de biodiversidad sean de importancia mundial. Cuando un área protegida es un sitio Patrimonio Mundial, se deberán realizar esfuerzos para ampliar la situación de Patrimonio Mundial a todas las ACTF.

del hábitat deben emprenderse como componentes integrales de las ACTF en los bosques tropicales; como lo observaron Maginnis y Jackson (2002), el paisaje de los bosques tropicales, en muchas partes del mundo comprende un mosaico de tipos de hábitat y diversos grados de influencia antropógena.

La creación de las ACTF no implica ni garantiza que se alcanzará, de forma automática, el éxito de la conservación. Por tanto, el manejo efectivo debe basarse en el compromiso de abordar toda una gama de efectos sociales, económicos y políticos asociados al paisaje elegido como objetivo (ver a Trisurat, página 10 y Gasana, página 32). Así, será preciso unificar los objetivos de manejo a lo largo de las fronteras, para garantizar la consistencia en el cumplimiento de los retos prioritarios para cada área. Es claro que estos retos no pueden abordarse sin un enfoque integrado y unificado en la ejecución del ACTF, que incluye la necesidad de contar con normas que servirán como guía para el manejo efectivo, a fin de que el todo sea mayor que la suma de sus partes.

Teniendo en cuenta el dilema que se presenta por las diferencias políticas y jurídicas entre los países, el progreso con las ACTF dependerá de la voluntad de las instituciones de operar bajo un marco común de gobernanza que sea consistente a través de las fronteras. Este marco fomentará la coherencia en los procesos de toma de decisiones que afectan el manejo de las ACTF, a cada lado de la frontera. El estudio de casos del complejo de bosques protegidos de Pha Taem y de Lanjak Entimau, que se presentan en esta edición, son un ejemplo de la complejidad que se presenta en el desarrollo de un marco común de gobernanza y además, subraya su importancia en la formulación de las ACTF.

Aunque es frecuente que las ACTF estén bajo el control del gobierno, el potencial de aprovechamiento de los beneficios económicos dependerá de la magnitud del compromiso de otros participantes, tales como las comunidades locales y las entidades del sector privado. El beneficio económico de las ACTF para los participantes locales es una de las principales ventajas para su creación; no obstante, las expectativas frente a las ACTF en los ecosistemas de los bosques tropicales, deberán manejarse de forma cuidadosa porque estos beneficios económicos son difíciles de alcanzar incluso en las áreas protegidas, a escala individual. Los ecosistemas de los bosques tropicales, a pesar de su inherente riqueza en biodiversidad, muy pocas veces son apropiados para el turismo ecológico, como sucede con las sabanas arboladas del oriente y sur de África. El valor y los beneficios a largo plazo de los bosques tropicales, para el bienestar de las comunidades, podrían ser más sostenibles en las áreas protegidas que cuando se establecen prácticas alternativas que solamente resultan en una ganancia a corto plazo. No obstante, la carencia de beneficios económicos tangibles e inmediatos indica la importancia de la ayuda internacional para la creación y manejo, en los bosques tropicales, de muchas ACTF.

El desarrollo del recurso humano es un factor crítico para las ACTF, si se desea incluir las innovaciones necesarias para su manejo. Al expandir la conservación para que comprenda el paisaje más amplio, es preciso que los administradores de las áreas protegidas cambien el enfoque de ideas y estilo de manejo, que hasta el momento ha hecho hincapié en la protección de las fronteras hacia el interior; este enfoque ya

no es adecuado en los bosques tropicales porque las amenazas no antropógenas cada vez adquieren mayor importancia frente a las que resultan de las comunidades contiguas a las áreas protegidas. Se precisa un enfoque de paisaje para fomentar la responsabilidad compartida y la administración ambiental que comprende toda una gama de actores y sectores que operan dentro del paisaje. Para que las ACTF funcionen, la innovación en el manejo de los parques deberá subrayar la necesidad de transformar las habilidades y capacidades básicas que se precisan para trabajar más allá de los límites de los parques.

Al expandir la conservación para que comprenda el paisaje más amplio, es preciso que los administradores de las áreas protegidas cambien el enfoque de ideas y estilo de manejo.

Referencias bibliográficas

Bryant, D. Nielsen, D., & Tangley, L. 1997. *The last frontier forests: ecosystems and economies on the edge*. World Resources Institute, Washington, DC.

Griffin, J.D., Cumming, S., Metcalfe, S., t'Sas-Rolfes, J. Singh, J., Chonguica, M. Rowen, M. & Oglethorpe, J. 1999. *Study on the development of transboundary natural resource management areas in Southern Africa*. Biodiversity Support Program, Washington, DC.

Hilton-Taylor, C. (compiler) 2000. *2000 IUCN Red list of threatened species*. IUCN, Gland, Suiza y Cambridge, UK.

IUCN 1998. *1997 United Nations list of protected areas*. Prepared by WCMC and WCPA. IUCN Gland Suiza y Cambridge, UK.

Miller, K. 1996. *Balancing the scales: guidelines for increasing biodiversity's chances through bioregional management*. World Resources Institute, Washington, DC.

Maginnis, S. & Jackson, W. 2002. La restauración del paisaje forestal. *OIMT Actualidad Forestal Tropical*, 10-4.

Sandwith, T., Shine, C., Hamilton, L. & Sheppard, D. 2001. *Transboundary protected areas for peace and co-operation*. IUCN Gland, Suiza y Cambridge, UK.

van der Linde, H., Oglethorpe, J., Sandwith, T., Snelson, D. & Tessema, Y. (con contribuciones de A. Tiéga & T. Price). 2001. *Beyond boundaries: transboundary natural resource management in sub-Saharan Africa*. Biodiversity Support Program, Washington, DC.

Este artículo se basa en una presentación del autor durante el Taller Internacional de la OIMT/IUCN sobre el "Aumento en la eficiencia de las áreas de conservación transfronterizas en los bosques tropicales", celebrado del 17 al 21 de febrero de 2003 en Ubon Ratchathani, Tailandia.

¿Vale la pena el esfuerzo y los costos?

La escala de una iniciativa de conservación transfronteriza deberá determinarse después de un análisis minucioso de los costos y beneficios

por Trevor Sandwith

Coordinador

Cape Action for People and the Environment

Private Bag X7
Claremont, 7735, Sudáfrica
trevor@capeaction.org.za
www.capeaction.org.za

A ESCALA mundial, el número de complejos de áreas protegidas transfronterizas ha aumentado de forma exponencial. Según el estudio más reciente, (Zbicz 2001), en el 2001 se contaba con 169, (que comprendía un total de 666 áreas protegidas), en comparación con 136 en 1997 y solamente 59 en 1988. Hasta cierto punto, el aumento aparente se debe al reciente reconocimiento, (y por tanto al recuento), de situaciones donde las áreas protegidas colindan a lo largo de las fronteras nacionales, aunque es probable que la verdadera cooperación sea mínima. No obstante, esto indica que en los últimos años los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales consideran que la conservación transfronteriza ha ganado mayor importancia, como un medio para la cooperación regional y la conservación efectiva a escala del paisaje y ecoregional.

A primera vista este mayor esfuerzo y atención parece completamente positivo y da como resultado una mejor conservación y cooperación entre los países, para beneficio de todos. No obstante, la conservación transfronteriza es solo una de las muchas opciones para invertir los escasos recursos de conservación; el valor agregado de cualquier iniciativa transfronteriza necesita un examen crítico para determinar si se justifica realmente, teniendo en cuenta que puede ser alto el costo de transacción del manejo de las dimensiones políticas, sociales y económicas. Sin embargo, actualmente aun no se ha realizado un examen crítico del impacto de los programas de conservación transfronteriza a fin de contar con una guía para las ideas y la toma de decisiones al respecto.

... la conservación transfronteriza es solo una de las muchas opciones para invertir los escasos recursos de conservación; el valor agregado de cualquier iniciativa transfronteriza necesita un examen crítico para determinar si se justifica realmente ...

El término 'conservación transfronteriza' se utiliza aquí para referirse a una amplia gama de posibles acuerdos, cuando los programas de conservación van más allá de los límites nacionales. Siempre se presenta un debate sobre tipologías (ver página 4), pero tal vez sería más útil considerar todos los acuerdos como formas de manejo de los recursos naturales transfronterizos (MRNTE); como observa Bakarr en esta edición, el término área de conservación transfronteriza (ACTF) incluye la mayoría de las formas de MRNTE. A un extremo del espectro, se presentan situaciones donde se precisa la cooperación a lo largo de los límites nacionales para alcanzar el desarrollo económico basado en el manejo de los recursos naturales, en ecosistemas compartidos. Al otro extremo, se presenta un concepto más restrictivo de áreas adyacentes protegidas, donde un área de protección transfronteriza (APTF) es:

Un área de tierra y/o mar que se encuentra al otro lado entre uno o más límites de los estados o las unidades subnacionales tales como las provincias y regiones, las áreas autónomas y/o las áreas más allá de los límites de la soberanía o jurisdicción nacional, cuyas partes constituyentes están ... dedicadas especialmente a la protección y mantenimiento de la diversidad biológica y de los recursos naturales y culturales asociados y que se manejan de forma cooperativa, a través de medios jurídicos u otros medios efectivos (Sandwith y col. 2001)

Es obvio que existen muchas combinaciones y cambios en las situaciones entre estos dos extremos; en realidad esta

heterogeneidad es una de las características de los programas de conservación transfronterizos. No existe una sola receta o formulación para todas las situaciones y en realidad, la implementación requiere de un enfoque de manejo flexible y adaptable.

Varias organizaciones de conservación, teniendo en cuenta lo anterior, han buscado la manera de ayudar de una forma más efectiva a los países y a las autoridades en la planeación y el manejo de los programas de conservación transfronterizos. A nivel mundial, la UICN ha fomentado el debate sobre los "parques de paz" y ha servido de guía a los administradores de las áreas protegidas sobre la mejor práctica para la ejecución de programas, tanto para la conservación de la biodiversidad como en el mantenimiento de una cooperación pacífica. Esta guía (Sandwith y col. 2001) examina las nueve áreas que se presentan a continuación para el desarrollo de las APTF:

- 1) **identificar y promover valores comunes:** el propósito de la APTF es de suma importancia, establece una visión para la ejecución coordinada de un programa de desarrollo y conservación. Frente a esta visión debe evaluarse el impacto del programa de APTF para la conservación de la biodiversidad, la paz y la cooperación;
- 2) **comprometer y beneficiar a la comunidad local:** el impacto social de los límites internacionales tiene pertinencia específica para las comunidades que viven en la zona. En muchos casos, las comunidades están divididas por límites políticos o por la marginalización económica y están alejadas de los centros de poder y de toma de decisiones. Se precisa realizar esfuerzos específicos para comprometer a las comunidades en la cooperación y el desarrollo transfronterizo;
- 3) **obtener y mantener el apoyo del personal directivo:** los programas de APTF, por necesidad, incluyen niveles múltiples de jurisdicción dentro de los países y entre estos. Generalmente, es necesario comprometerse con las estructuras a todo nivel, de forma paralela, ya que el progreso a escala local puede verse impedido por la ausencia de un mandato de apoyo, a escala nacional. Igualmente, la cooperación a alto nivel no se traduce automáticamente en cooperación, en el terreno;
- 4) **promover actividades coordinadas y cooperativas:** esto deberá hacerse a dos niveles. Primero, debe desarrollarse e intercambiarse el conocimiento técnico a través de estructuras de coordinación, sistemas de comunicación y grupos de trabajo conjuntos. Segundo, se precisa desarrollar áreas de cooperación tangibles y útiles; esto puede tomar la forma de pequeños proyectos conjuntos que se relacionan con problemas compartidos tales como el manejo de los incendios o el manejo de poblaciones de animales que cruzan las fronteras;
- 5) **alcanzar una planeación coordinada y desarrollar áreas de protección:** la planeación es esencial, si se desea traducir los propósitos de las APTF en un manejo y desarrollo efectivos. Las actividades deben unificarse a lo largo de las fronteras para evitar la superposición de actividades incompatibles. La planeación conjunta y la zonificación, apoyadas por sistemas de información compartidos, pueden convertirse en un fuerte proceso unificador para el desarrollo de APTF;

- 6) **elaborar acuerdos de cooperación:** los acuerdos tanto formales como informales pueden utilizarse para establecer intereses comunes, convenir sobre los objetivos, establecer los principios rectores y planear e implementar los programas de manejo. Se precisa contar con acuerdos que garanticen el respaldo de las autoridades pertinentes y la responsabilidad entre las partes interesadas. Las pautas de paz y cooperación brindan ejemplos de varios precedentes jurídicos para los protocolos y acuerdos transfronterizos;
- 7) **alcanzar la sustentabilidad financiera:** uno de los beneficios de la conservación transfronteriza es el aumento en la eficiencia del manejo y la reducción de los costos mientras se garantizan mayores beneficios económicos y de otra naturaleza. Además, un enfoque cooperativo puede ser más poderoso para la búsqueda de fondos de donantes, del sector privado y de la comunidad de ONG, a fin de alcanzar un umbral apropiado de desarrollo y la sustentabilidad financiera;
- 8) **controlar y evaluar el progreso:** es esencial la evaluación del progreso en los programas de APTF, frente a las metas especificadas, para que se justifique la inversión. Las pautas de paz y cooperación proporcionan algunas herramientas generales que incluyen un medio de evaluación del grado de cooperación; y
- 9) **manejar la tensión y el conflicto armado:** Las áreas de protección en las fronteras internacionales se encuentran afectadas, con frecuencia, por situaciones de tensión o de conflicto armado. Las pautas incluyen un proyecto de código para las APTF en tiempos de paz y de conflicto armado, que respalden el mantenimiento de la paz y la cooperación y permitan preparar y guiar a las autoridades y organismos en el manejo de situaciones de conflicto.

¿Cuánta cooperación?

El Programa de Apoyo a la Biodiversidad (PAB) examinó la situación de MRNTE en África Subsahariana y brindó una guía útil del proceso a través del cual se efectúa el MRNTE, (van der Linde y col. 2001), en especial la evaluación de los asuntos pertinentes en un contexto transfronterizo como un medio para fijar prioridades, en los programas de conservación. Las pautas de paz y cooperación proporcionan un protocolo para el análisis de las amenazas y oportunidades que afectan el logro de los objetivos y metas de la ordenación de los recursos naturales. Por ejemplo, en un bosque tropical, se podría empezar por el examen de los componentes de la biodiversidad o de los recursos naturales a cada lado de la frontera y los efectos para los países vecinos. En el parque w, un ACTF cuyo nombre se desprende de la forma peculiar de su río en el área y compartida por Níger, Burkina Faso y Benin, la caza ilegal de elefantes en Benin lleva al desplazamiento transfronterizo, a los países adyacentes y a la posterior superpoblación en el lado de Níger. Este es un caso claro donde los objetivos de manejo de las poblaciones de elefantes en un país, se encuentran afectados por las políticas y regímenes de manejo de los otros y es una clara indicación de que podría precisarse de una política y régimen de manejo unificados.

Asimismo, se presentan connotaciones e implicaciones sociales. En Burkina Faso se reconocen los derechos comunitarios para la pesca estacional mientras que las autoridades de Níger no permiten ningún tipo de pesca. A escala de la comunidad local, el resultado ha sido el acceso poco equitativo a los recursos naturales y los conflictos entre usuarios. Además, los administradores tienen dificultades para reglamentar el uso, en un sistema compartido, cuando se concentran solamente en un grupo de usuarios.

En otros casos, es posible que no se precise de ninguna lógica para la ordenación transfronteriza, ya que las actividades de manejo aplicadas nacionalmente podrían ser suficientes para contrarrestar las amenazas existentes. En estos casos, la cooperación podría ser útil al enfocarse en la comunicación y el intercambio de destrezas y experiencias en lugar del manejo cooperativo directo.

Por tanto, los diferentes niveles de necesidad dictan el nivel y costo del ACTF. En esencia, el BSP está a favor de un enfoque estratégico y centrado frente al MRNTE,

donde los objetivos específicos de todo programa deberían determinar la naturaleza y nivel de cualquier compromiso.

Tener claridad respecto al propósito

Dentro de la comunidad encargada de la conservación existe la tendencia a buscar una solución de 'tallas únicas' en el manejo de la conservación; en el pasado se ha buscado una respuesta convencional para el reto de la conservación transfronteriza. No obstante, la guía contemporánea indica que es preciso perfeccionar las herramientas de la conservación transfronteriza para ajustarlas a las necesidades específicas de las circunstancias. En general, el enfoque del manejo adaptable deberá adoptarse, guiado por una lógica clara para las ACTF y por metas mensurables para el logro del impacto en términos de esta lógica. En las APTF, este impacto debe considerarse principalmente biológico, pero las iniciativas de conservación a gran escala también conllevan repercusiones significativas sociales, económicas, institucionales y políticas. Las iniciativas de conservación transfronteriza siempre tendrán valor, pero este valor podrá mejorarse cuando se establezcan con claridad la lógica y el propósito del programa y cuenten con el apoyo del control y la evaluación del progreso frente a metas explícitas.

... un enfoque cooperativo puede ser más poderoso para la búsqueda de fondos de donantes, del sector privado y de la comunidad de ONG, a fin de alcanzar un umbral apropiado de desarrollo y la sustentabilidad financiera ...

Referencias bibliográficas

- Sandwith, T., Shine, C. Hamilton, L. & Sheppard, D. 2001. *Transboundary protected areas for peace and cooperation*. IUCN. Gland, Suiza y Cambridge, UK. http://iucn.org/themes/wcpa/pubs/pdfs/transboundary_guide.pdf
- van der Linde, H., Oglethorpe, J., Sandwith, T., Snelson D. and Tessema, Y. (con contribuciones de Tiéga, A. y Price, T.) 2001. *Beyond boundaries: transboundary natural resource management in Sub-Saharan Africa*. Biodiversity Support Program. Washington, DC, USA. http://www.bsponline.org/bsp/publications/africa/144/pdf_index.html
- Zbicz, D. 2001. Global list of complexes of internationally adjoining protected areas. In: Sandwith, T.S., Shine, C., Hamilton L.S. and D.A. Sheppard. 2001. *Transboundary protected areas for peace and cooperation*. IUCN: Gland, Suiza y Cambridge, UK.

Reuniendo las comunidades con sus paisajes

La conservación transfronteriza no va a funcionar a menos que los pueblos tradicionales e indígenas puedan reclamar sus derechos

por **Gonzalo T. Oviedo C.**

Asesor Principal de Política Social de la UICN

Gland, Suiza

gonzalo.oviedo@iucn.org

LAS COMUNIDADES indígenas y otras comunidades tradicionales y las áreas protegidas en el contexto transfronterizo tienen un patrimonio común: los problemas que causan las políticas insensibles en las áreas fronterizas, que han descuidado tanto las necesidades de conservación como las sociales. Por tanto, también comparten varios objetivos fundamentales que se concentran en la reactivación y mantenimiento tanto del paisaje como de las comunidades residentes. Este artículo explora cómo las iniciativas de conservación transfronteriza pueden desempeñar un papel útil en el alivio de los problemas que afrontan las comunidades locales en las áreas fronterizas.

¿Cuántas hay?

Aun no se cuenta con datos confiables y sistemáticos de las áreas protegidas del mundo que se han superpuesto a las tierras y recursos tradicionales de los pueblos nativos. No obstante, un breve examen de la literatura sugiere que tal vez más del 50% de las áreas protegidas existentes a escala mundial, se establecieron en las tierras ancestrales de los pueblos indígenas y otros pueblos tradicionales. En este sentido, las ACTF no son diferentes de otras áreas protegidas, como sucede con el tipo de relaciones, incluido el conflicto, que ha sido una característica de las áreas protegidas a través de toda la historia.

No obstante, en las ACTF, muchas comunidades locales han utilizado la tierra y los recursos de forma tradicional, con patrones específicos y bajo condiciones específicas. Es posible que una situación típica de ocupación y uso humano en las ACTF, especialmente en los países en desarrollo, consista en un uso extensivo de tierras en hábitat de baja densidad, debido particularmente a que las áreas que rodean las fronteras nacionales con frecuencia presentan poblaciones dispersas. Estos tipos de ocupación humana incluyen, por ejemplo, las sociedades de recolectores-cazadores cuya característica especial consiste en el desplazamiento a lo largo de grandes áreas de acuerdo con los ciclos de cambio en las poblaciones de caza y los pueblos de pastores nómadas que utilizan las áreas transfronterizas como corredores migratorios según la disponibilidad estacional de pasturas y el desplazamiento natural de los animales. Ambas formas de manejo comprenden un alto nivel de movilidad humana, que es una condición para un uso de baja intensidad de las tierras y recursos frágiles, ya que permite su recuperación a través de una ocupación cíclica.

... los límites de los asentamientos y la ocupación en las ACTF son de naturaleza típica y cultural, esta última da forma a los primeros; son flexibles y porosos y permiten que se alternen grupos múltiples en el paisaje.

Las comunidades en estas áreas suelen tener fronteras flexibles, que cambian como resultado tanto de su propia movilidad como del frecuente traslape de derechos de uso entre estas. Esta última característica es típica del uso humano en paisajes grandes, porque los derechos exclusivos de uso de la tierra conducirían a la fragmentación; por otra parte, las fronteras porosas permiten los intercambios socioeconómicos y culturales y se ajustan a los cambios en las comunidades y en las poblaciones como resultado de la naturaleza difícil de las condiciones ambientales. Por tanto, los límites de los asentamientos y la ocupación en las ACTF son de naturaleza típica y cultural, esta última da forma a los primeros; son

flexibles y porosos y permiten que se alternen grupos múltiples en el paisaje.

Políticas de fronteras de los países y las comunidades

En contraposición con esta configuración sociocultural de los límites de las tierras comunitarias, las fronteras nacionales son principalmente el producto de guerras y conflictos modernos, la imposición de las potencias dominantes y/o la negociación política entre las élites civiles y militares; muy pocas se definen sobre la base de límites territoriales tradicionales que la comunidad ha configurado. Las fronteras de los países modernos raras veces respetan las fronteras naturales y tienen en cuenta las interacciones históricas de las comunidades que tradicionalmente han conformado las fronteras socioculturales; esto es especialmente válido en los países que han pasado por el proceso de descolonización en los últimos dos siglos.

Desde los tiempos antiguos, pero especialmente dentro del contexto de los conflictos políticos en torno a las fronteras, en el siglo pasado, los estados han desplazado a las comunidades que viven en las regiones de frontera y han aplicado restricciones a la vida comunitaria como resultado del conflicto y del predominio del enfoque militar en la política de fronteras y las relaciones con los vecinos. Algunos de los efectos más frecuentes de estos enfoques, en la comunidad local, han sido:

- La reubicación obligatoria de las personas que viven en las áreas fronterizas para permitir el control militar;
- El asentamiento forzado de las comunidades que vienen de otras regiones, como parte de las políticas de “fronteras vivas”;
- La división de las comunidades a través de fronteras impuestas, que crean enemistad entre los vecinos que alguna vez estuvieron unidos y compartieron la misma cultura y paisaje;
- Las restricciones en el desplazamiento de personas y bienes (por ejemplo, restricciones a la migración tradicional y a la trashumancia); y
- Las restricciones al acceso a algunos recursos y a lugares de uso tradicional.

La militarización es uno de los hechos ineludibles de las políticas de fronteras nacionales. No solamente se trata de un instrumento para imponer restricciones a las comunidades y obligarlas a un nuevo comportamiento, sino también una fuente de ruptura sociocultural que con frecuencia lleva al colapso de las instituciones locales. En el caso del conflicto armado, las repercusiones en la comunidad pueden ser enormes y duraderas. Es irónico que el uso de militares para imponer la seguridad nacional en las áreas de frontera, con frecuencia ha llevado a una *disminución* en la seguridad de la comunidad.

En la actualidad, el conflicto armado parece estar más extendido que nunca antes, tanto en el número como en la importancia de las personas comprometidas y afectadas. En algunas regiones, ha tenido un efecto dramático en la vida, asentamientos y recursos de las comunidades tradicionales y locales. Este es el meollo del problema de los refugiados, que ha alcanzado niveles sin precedentes y parecería probable que continúe aumentando. Los refugiados suelen asentarse en las

áreas fronterizas, ya que estas se encuentran más despobladas y suelen estar lejos de los centros de poder donde se concentran los litigios; además, el cruce de la frontera de un país puede ser, en algunos casos, una opción desesperada para aquellos que huyen de la guerra. La consecuencia es que grandes números de refugiados ocupan muchas áreas de fronteras que de otra manera podrían dedicarse a la conservación o que están dedicadas a ésta. Además de la catástrofe social y humana, el problema de los refugiados tiene repercusiones ambientales de grandes proporciones.

El contexto sociopolítico donde se desarrolla la conservación transfronteriza, con frecuencia es uno de conflicto fundamental entre el perfil histórico de los límites socioculturales y los procesos de establecimiento y manejo de las fronteras nacionales. En este contexto, muchas comunidades han sufrido por las políticas del país y han desarrollado una actitud comprensible de desconfianza, sospecha e incluso de resistencia activa y oposición a las iniciativas y políticas que se originan en las agencias gubernamentales. Las ACTF, que generalmente son iniciativas negociadas y convenidas a los niveles más altos del gobierno y ejecutadas a través de agencias gubernamentales en áreas que con frecuencia cuentan con presencia militar, se tratan de establecer en un entorno social marcado por sentimientos hostiles entre comunidades y vecinos.

Las comunidades en la conservación transfronteriza

¿Según este contexto, están las comunidades locales interesadas en las ACTF? ¿Cuáles son los asuntos de posible interés para las comunidades locales?

En muchos casos las comunidades locales están interesadas en la conservación transfronteriza, esencialmente porque la consideran como una alternativa a la desmilitarización y como una herramienta para brindar protección tanto a las personas como a los recursos locales. Una función principal de las iniciativas de ACTF debe ser la protección de las personas, las comunidades, sus recursos y sus derechos afectados por las políticas fronterizas de los países, ya que la aceptación de las comunidades locales es esencial para su éxito. Además, deberán ayudar a proteger y respetar los derechos humanos fundamentales de las personas locales, el derecho a vivir en un entorno pacífico y seguro, sin menoscabo a sus vidas y su bienestar.

Uno de los principales intereses de las comunidades locales en relación con las ACTF es la restitución de sus tierras y sus recursos. En muchas áreas de frontera, se han negado los derechos tradicionales y sin el reconocimiento de tales derechos las comunidades locales seguirán sintiéndose amenazadas, porque no cuentan con la seguridad de su sustento.

Algunos de los otros objetivos e intereses que las comunidades locales tienen respecto a las ACTF son:

- el libre movimiento de las personas y animales a través de las fronteras y al interior de cada área;
- la desmilitarización de las áreas despobladas y utilizadas por las comunidades;
- la revitalización de las instituciones locales afectadas por el conflicto o por la imposición de estructuras militares;

- la reunificación de las comunidades y la recuperación de los lazos comunitarios donde estos se han perdido, ya sea a través de las fronteras o dentro de estas;
- la participación en la toma de decisiones a nivel local, con información y comunicación que fluya libremente entre las comunidades e individuos; y
- la participación en las políticas nacionales, binacionales y multinacionales para el manejo de los territorios fronterizos, ya que estas se relacionan con sus propias vidas y comunidades.

Las ACTF como una herramienta para la reconstrucción social

Desde la perspectiva de la comunidad local, las ACTF pueden ser intervenciones interesantes, si apoyan procesos de reconstrucción de las comunidades y culturas que podrían verse afectadas por las políticas y conflictos fronterizos y si en realidad ofrecen mayor seguridad a las personas y a las tierras. Los componentes fundamentales de las estrategias y acciones de las ACTF deberán ser la garantía de la tenencia de tierras y el acceso a los recursos para las comunidades, el fortalecimiento de las culturas locales y de las instituciones, el mejoramiento tangible del bienestar de las personas y la construcción de mecanismos para el genuino intercambio de la toma de decisiones con las instituciones comunitarias.

Las políticas para las ACTF deben tener en cuenta el manejo tradicional de los recursos y los sistemas tradicionales de tenencia de tierras. Además, deben incluir los intereses sociales, económicos y culturales, los valores, derechos y responsabilidades de las comunidades locales que viven en las fronteras y sus alrededores. Además, las ACTF deben respaldar y facilitar el contacto y la cooperación entre las comunidades que viven a los lados de las fronteras, especialmente si pertenecen a las mismas culturas, inclusive las actividades en las esferas económicas, sociales, culturales, espirituales y ambientales.

Es alentador que un examen de las ACTF en África (Singh 1999) indica que, en muchos lugares, esto ya está sucediendo:

A escala cultural, las áreas de conservación transfronteriza apoyan el bienestar económico de los grupos indígenas cuyas áreas de tierras tradicionales, han sido divididas por las fronteras internacionales ... Las áreas de conservación transfronteriza brindan ayuda en el desarrollo de políticas para la reanudación (o al menos la legalización) del movimiento transfronterizo de los grupos indígenas divididos por los límites políticos internacionales.

El reto para todas las ACTF consiste en alcanzar estos resultados de forma substancial.

Referencias bibliográficas

Sandwith, T., Shine, C., Hamilton, L. and Sheppard, D. 2001. *Transboundary Protected Areas for Peace and Co-operation*. IUCN, Cambridge.

†Singh, J. 1999. Study on the development of transboundary natural resource management areas in Southern Africa: global review—lessons learned. Biodiversity Support Program, Washington, DC, USA.

La desactivación del campo minado transfronterizo

Una reserva que une al complejo de bosques protegidos de Tailandia, Pha Taem, con reservas forestales en Camboya y Laos será de ayuda tanto para la conservación de la biodiversidad como en las relaciones internacionales

por Yongyut Trisurat

Facultad de Silvicultura

Universidad de Kasetsart
Chatuchak, Bangkok 10900
Tailandia

t 66-2-579 0176 (ext. 516)

f 66-2-942 8107

fforyyt@ku.ac.th



Panorama del río: el complejo de bosques de protección de Pha Taem, tema de un proyecto de la OIMT, tiene como límites al oriente el río Mekong y está formado principalmente por bosque de monzón. *Fotografía: E. Müller*

EL COMPLEJO de bosques protegidos de Pha Taem (CBPP) ubicado en la provincia de Ubon Ratchathani al nordeste de Tailandia, cubre un área de unas 174.000 hectáreas y comprende cuatro áreas protegidas, los parques nacionales de Pha Taem, Kaengtana y Phu Jong y el refugio de fauna silvestre de Yot Dom y el refugio propuesto de fauna silvestre de Buntrik-Yot Mon (*ver el mapa y el cuadro*). El área presenta pendientes suaves hacia el sudeste y recibe las aguas del río Mekong, que forma la frontera entre Tailandia, Laos y Camboya. La zona de amortiguación de CBPP cuenta con 82 aldeas y una población de unos 89.000 habitantes, pero la CBPP presenta asentamientos humanos.

En la parte que corresponde a Laos, el área nacional de conservación de la biodiversidad de Phouxeingthong (ANCB) de 120.000 hectáreas, está contigua a la parte norte del CBPP, mientras que el bosque de Chom Ksan de 190.000 hectáreas, colinda con la frontera en el lado de Camboya. Esta área fronteriza tripartita se ha llamado, el menos en Tailandia, el triángulo esmeralda, debido a los extensos tramos de bosque de monzón. El CBPP contiene tres principales tipos de vegetación: bosque seco perennifolio, bosque mixto de especies caducifolias y bosque seco de dipterocarpaceas, mientras que los bosques mixtos de caducifolias de las tierras bajas predominan en Camboya y Laos.

La planeación del CBPP debe incluir la atención al paisaje más amplio, que cubra tanto las áreas protegidas como los paisajes vecinos.

El CBPP presenta necesidades de protección específicas, que precisan de una estrecha colaboración transfronteriza. En particular, la biodiversidad en el CBPP y los paisajes intermedios experimentan una fuerte presión debido a la caza ilícita en la frontera y al comercio de plantas y partes de animales. Algunas especies de animales de gran tamaño tales como el elefante, “banteng”, “gaur”, el tigre y posiblemente el

“kouprey” (un buey de bosque), parece que solo se encuentran en las áreas de frontera. Se trata de mamíferos de gran tamaño que precisan de áreas grandes como hábitat; su supervivencia depende del hábitat contiguo a los lados de la frontera y de una adecuada protección contra la caza ilegal. El CBPP cuenta con 18 estaciones de guardabosques manejadas por ocho funcionarios del parque y 355 empleados “ocasionales”; su eficacia, en la protección del hábitat y las especies, está severamente limitada por la destrucción transfronteriza del hábitat y la caza ilegal.

Actividades del proyecto

El departamento de parques nacionales, fauna silvestre y conservación de plantas de Tailandia, está a cargo de la ejecución del proyecto de la OIMT PD 15/00 (F) y su objetivo es el fortalecimiento del manejo del CBPP y el inicio de la cooperación para la conservación de la biodiversidad transfronteriza entre Tailandia, Camboya y Laos. En su primera fase, que se inició en octubre de 2001 y que se terminará en septiembre de este año, el proyecto ha iniciado un proceso de planeación del manejo para el CBPP en un marco de conservación transfronteriza de la biodiversidad. Este comprende el establecimiento de un sistema efectivo de organización y manejo para el CBPP, la compilación de datos básicos, la instalación de un sistema de información y una base de datos y el inicio de un proceso de cooperación entre los tres países.

Amenazas y oportunidades

El proyecto del CBPP enfrenta varias amenazas en su eficiencia; estas deben manejarse para que el proyecto alcance sus objetivos de biodiversidad, transfronterizos y socioeconómicos.

Amenazas

Relaciones internacionales: el manejo de las reservas transfronterizas requiere un alto grado de cooperación. No obstante, Laos se muestra renuente a proponer el ANCB de Phouxeingthong para que se incluya en el ACTF, en la segunda fase del proyecto, incluso aunque esto se convino en la primera

reunión trinacional convocada por el proyecto en el 2002. Camboya propuso oficialmente que el bosque de Chom Ksarn se convierta en parte del ACTF e incluso ha formulado una propuesta de proyecto para presentarla a la OIMT. No obstante, las relaciones diplomáticas entre Tailandia y Camboya se deterioraron y suspendieron después del saqueo de la embajada tailandesa en Phnom Penh el 29 de enero de 2003 y actualmente la participación de Camboya en el ACTF está en duda.

Asentamientos invasores: el bosque en la zona de amortiguación fuera del CBPP está invadido por la agricultura; la tala adicional del bosque podría poner en peligro la viabilidad de los mamíferos de gran tamaño que ya son muy escasos. En Laos y Camboya el bosque presenta deterioro, especialmente debido a la extracción comercial a gran escala.

Caza ilegal: A lo largo de la frontera de los tres países se presenta la caza ilegal de la fauna silvestre y se recolectan partes de plantas para su comercio. La principal demanda es de carne de caza, que es una importante fuente de proteína para los hogares rurales, particularmente en Laos, el único país de los tres que no es parte de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES). En todo caso, solamente uno de los once cruces fronterizos de la región (entre Tailandia y sus dos vecinos) ostenta un puesto de control de CITES.

Capacidad: Tanto Camboya como Laos carecen de la capacidad, a todo nivel, para manejar sus áreas protegidas de forma efectiva. El personal tiene poco o ningún acceso a la capacitación, los presupuestos para el manejo son muy pequeños y se cuenta con pocos guardabosques en el terreno.

Minas antipersonales: En los años 80 y 90 a lo largo de la frontera entre Tailandia, Camboya y Laos, se colocaron miles de minas antipersonales. Actualmente, estas constituyen una grave amenaza para los residentes locales, los guardabosques, investigadores y los grandes mamíferos.

Oportunidades

Importancia internacional: El CBPP es el único complejo de bosques protegidos en Tailandia que contiene tanto ecosistemas terrestres como acuáticos, de importancia ecológica. El área presenta especies exóticas y en peligro tales como el cocodrilo de agua dulce y los tigres. Además, puede ser un refugio para el kouprey; los científicos no han observado esta especie desde 1988 pero la evidencia anecdótica sugiere que aun puede existir. Por tanto, el área tiene a nivel mundial un importante valor en biodiversidad, que podría ayudar a atraer el continuo apoyo internacional.

Cooperación existente: En los últimos años, se ha fortalecido la cooperación multilateral existente en la región. Los organismos regionales tales como la comisión del río Mekong (MRC) y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) han ofrecido servir de mediadores en el conflicto entre Tailandia y Camboya y brindar su ayuda para que se inicie la

colaboración, a escala de la toma de decisiones. Estos organismos y las organizaciones multilaterales tales como la OIMT, brindan una base para construir en la región, la cooperación en la conservación transfronteriza. Asimismo, podrían ser de gran ayuda las recientes iniciativas internacionales sobre el manejo de áreas protegidas que apoyan el enfoque de paisaje, para el manejo de las áreas protegidas y van más allá de las fronteras de las áreas protegidas individuales. Las experiencias del manejo ecosistémico en el complejo forestal occidental han sido valiosas en el fortalecimiento del manejo en el CBPP, que se encuentra al occidente de Tailandia y cuya ejecución conjunta está a cargo del Departamento Real Forestal y la Cooperación Danesa para el Medio Ambiente y el Desarrollo.

... una mayor cooperación transfronteriza en el ACTF podría ayudar a atraer un mayor interés internacional para la limpieza de las minas antipersonales del área ...

A escala del proyecto, el asesor técnico principal y el administrador del proyecto son respetados por el personal de menor rango, situación que es de gran ayuda para el logro de los objetivos del proyecto. Además, el fuerte apoyo de la OIMT al ACTF en general y al CBPP en particular, es indicativo de un futuro a largo plazo para el proyecto. Así, es posible mejorar la cooperación transfronteriza y aumentar la capacidad administrativa, inclusive en Camboya, si se ejecuta un proyecto de la OIMT en este país.

La planeación del CBPP debe incluir la atención al paisaje más amplio, que cubra tanto las áreas protegidas como los paisajes vecinos. Los corredores de conservación entre las áreas protegidas existentes, deberían tenerse en cuenta y establecerse cuando sea factible. Asimismo, la conservación mejoraría si Laos establece una reserva de conservación a lo largo del parque nacional Phu Jong Na Yoi de Tailandia.

Estrategias para fortalecer el ACTF

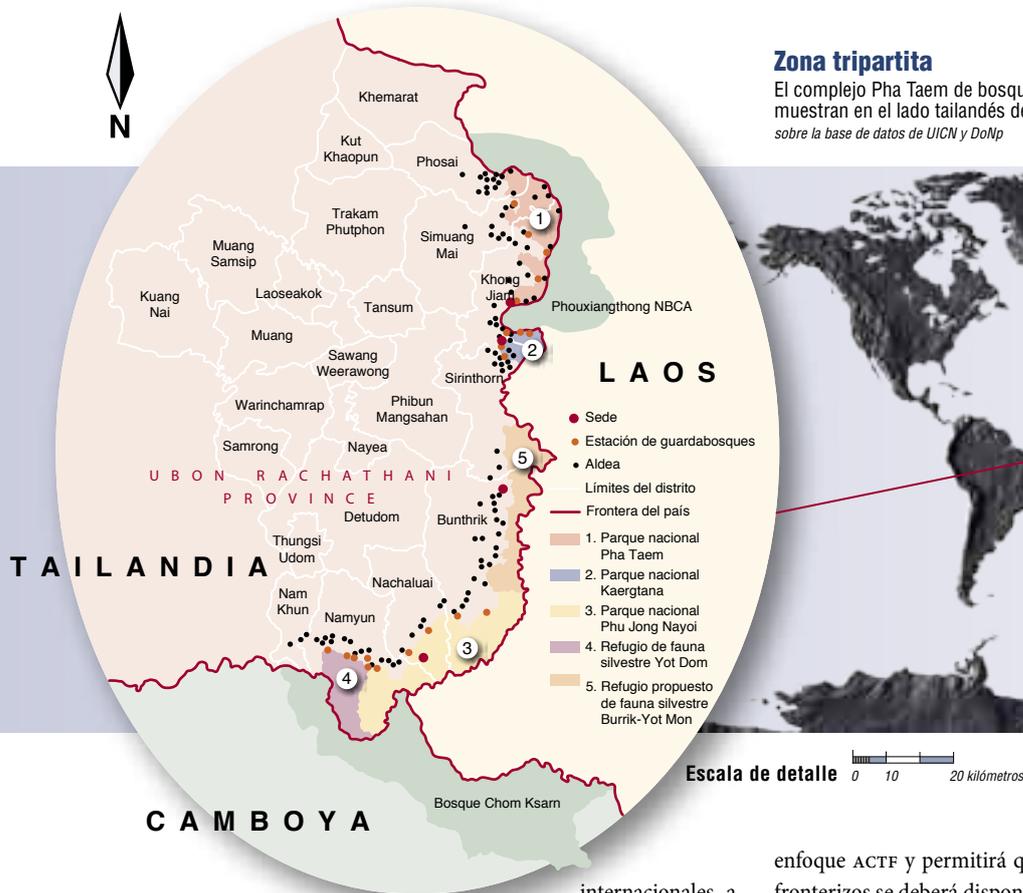
En la parte que corresponde a Tailandia, el proyecto del CBPP presenta un desarrollo adecuado y tendrá el apoyo adicional de una segunda fase que, en poco tiempo, examinará la OIMT para su financiación. No obstante, es apremiante fortalecer la cooperación al otro lado de la frontera a fin de lograr un manejo transfronterizo más efectivo. Las relaciones multilaterales existentes en la región deberían utilizarse como una puerta de acceso para la reconstrucción de las relaciones entre Tailandia y Camboya, además para invitar a los organismos

Detalles del parque

Características claves del complejo forestal protegido de Pha Taem

Nombre	Fecha de establecimiento ¹	Area (km ²) ²	Perímetro (km) ²	Frontera del país km (%) ⁴	Índice del perfil ⁵	Número de estaciones de guardabosques	Funcionarios ⁶
Parque nacional Pha Taem	31 Dec 91	353.2	242.7	63.3 (27%)	3.64	5	3/100
Parque nacional Kaergtana	13 Jul 91	84.6	62.5	30.0 (48%)	1.92	4	2/90
Parque nacional Phu Jong Na Yoi	1 Jun 87	697.4	215.9	93.9 (43%)	2.31	4	1/90
Refugio de fauna silvestre Yot Dom	11 Oct 77	235.9	88.2	33.2 (37%)	1.62	4	1/60
Refugio de fauna silvestre Buntrik-Yot Mon	propuesto	365.9	186.2	96.4 (52%)	2.75	1	1/15
Total		1737	795.5³	316.8 (43%)		18	8/355

Observaciones: ¹Royal Gazette; ²Calculado por SIG; ³Se excluye la frontera compartida; ⁴Longitud de frontera del país; ⁵Perímetro/2(πxa); ⁶Funcionario del gobierno/empleado temporal



Zona tripartita

El complejo Pha Taem de bosques protegidos, con la ubicación de las aldeas que se muestran en el lado tailandés de la frontera. Preparado por Y. Trisurat para el proyecto CBPP de la OIMT, sobre la base de datos de UICN y DoNp

internacionales a iniciar la cooperación entre los tres países, especialmente a escala del personal directivo. Teniendo en cuenta la renuencia de las autoridades de Laos a participar en el ACTF, la cooperación podría empezar con actividades de colaboración “blandas”, tales como programas de capacitación o programas conjuntos de investigación sobre especies bandera y continuar con visitas a ambas partes, a cargo de los funcionarios del parque.

A fin de fomentar aun más la cooperación a través de las fronteras, podría establecerse una fuerza de trabajo conjunta integrada, entre los tres países, para luchar contra los asentamientos invasores, la caza y extracción ilegales. Las organizaciones internacionales tales como la OIMT, UICN, la Unión Mundial para la Naturaleza, MRC y otras, podrían alentar al gobierno de Vientiane a que proceda al desarrollo de la ordenación forestal sostenible y reduzca los efectos de la extracción sobre la biodiversidad. En áreas remotas donde el acceso es limitado debido a las minas antipersonales, será esencial la cooperación con el personal militar y la patrulla de fronteras a fin de reducir la caza y la extracción ilegales. En realidad, una mayor cooperación transfronteriza en el ACTF podría ayudar a atraer un mayor interés internacional para la limpieza de las minas antipersonales del área, que tendría un costo estimado de US\$70 millones pero que contribuiría sobremedida con el potencial del turismo ecológico y además mejoraría la seguridad de los residentes.

No obstante, el turismo ecológico solamente dará resultados si las comunidades locales se benefician de este y están plenamente comprometidas en su manejo.

Ganadería

La transmisión de enfermedades al ganado, a través de la frontera, constituye un asunto de importancia para la región y en algunos casos es una amenaza para la biodiversidad; los residentes locales contarán con beneficios reales socioeconómicos al abordar este aspecto como parte del

enfoque ACTF y permitirá que el ACTF adquiera “buen nombre”. En los cruces fronterizos se deberá disponer de veterinarios para el control de la salud animal y para evitar la entrada de animales enfermos. Además, es preciso desarrollar las zonas de manejo ecológico que utilizan el concepto de zonificación de la reserva de la biosfera para definir las áreas básicas de biodiversidad, las zonas de amortiguación y las zonas de transición donde podría permitirse la cría de animales domésticos.

Turismo ecológico

Otra manera de lograr el apoyo local de las ACTF y por tanto de reducir los asentamientos invasores y la caza, consiste en su promoción como un destino turístico. Un ACTF no solamente ofrece oportunidades excelentes para admirar la naturaleza, sino que puede brindar una experiencia multinacional y multicultural. El río Mekong tiene un encanto místico que atrae a los turistas internacionales, cuyas visitas se enriquecen por el contacto con las comunidades de Tailandia, Laos y Camboya. No obstante, el turismo ecológico solamente dará resultados si las comunidades locales se benefician de este y están plenamente comprometidas en su manejo.

El enfoque transfronterizo es la clave

Finalmente, el éxito del CBPP depende de si se logra convencer a las comunidades locales que la búsqueda de los objetivos de conservación, es por su propio interés ya que los asentamientos invasores son la principal amenaza para el CBPP. Un enfoque transfronterizo que ayude a atraer la financiación internacional, reduzca las actividades ilegales, prevenga la transmisión de enfermedades al ganado a través de la frontera, promueva el turismo ecológico y haga desaparecer el peligro que representan las minas antipersonales, constituirá una base sólida para la conservación efectiva de la biodiversidad, no solamente en el CBPP sino también a un nivel más amplio del paisaje, a ambos lados del Mekong.

Los corredores son una parte importante de la estrategia de conservación en la cordillera del Cóndor

por **Carlos F. Ponce¹**
y **Martín Alcalde²**

¹**Vicepresidente Residente**

Conservación Internacional

Lima Perú

²**Coordinado**

Proyecto OIMT: Paz y

Conservación en la Cordillera del
Cóndor, Ecuador – Perú



Cubierta de nubes: bosque nublado entre los ríos Comainas y Kusu Nutmpatkaim, cordillera del Cóndor. © Fotografía: Conservation

LA CORDILLERA del Cóndor ha sido escenario de diversas confrontaciones armadas entre Perú y Ecuador, países sudamericanos fronterizos. Hoy, gracias a la voluntad de los gobiernos de ambos países y al apoyo de la Organización Internacional de Maderas Tropicales—OIMT, esta zona montañosa de gran diversidad biológica, pretende convertirse en un área protegida fronteriza para la conservación y, al mismo tiempo, contribuir a asegurar la paz definitiva entre los dos pueblos hermanos.

Esta cadena montañosa, donde se unen los Andes con la Amazonía, cumple una función clave en el ciclo hidrológico, aquí nacen muchos de los ríos que bañan la selva peruano-ecuatorial. Casi a diario sus mesetas y cumbres se encuentran cubiertas de nubes bajas y húmedas. Aquí se localizan las comunidades florísticas más diversas conocidas por la ciencia. Es un paisaje donde las aguas surgen formando innumerables cascadas que, al escurrir, son filtradas a través de la vegetación cruzando por bosques nublados y montañosos. Su privilegiada ubicación en la zona ecuatorial y el agua en abundancia, son las principales causas para que la Cordillera del Cóndor sea uno de los lugares de mayor diversidad biológica del mundo.

... pertenecientes al grupo etnolingüístico Jívaro, creen en el significado sagrado de las aguas de esta región.

Las poblaciones indígenas, pertenecientes al grupo etnolingüístico Jívaro, creen en el significado sagrado de las aguas de esta región. Los Jívaros aseguran que estos elevados lugares son la fuente que proporciona la vida a todos los elementos que los rodean, y la ciencia ha demostrado que no son faltos de razón en ello.

Preservando la paz y el medio ambiente

La Cordillera del Cóndor sale a la luz en los años 90, después de que diversos estudios biológicos la reconocieran como un hábitat de alta diversidad pero, que a la vez, se encontraba sometida a grandes presiones y amenazas. En estos estudios se pudieron identificar diversas especies endémicas refugiadas en estos bosques tales como la rata marsupial (*Caenolestes condorensis*), la mariposa *Euselasia persiana* americana y la rana *Dendrobates captivus*, entre otros, especies de las que no conocemos todavía sus nombres comunes. Sin duda que los indígenas si los conocen.

Aún cuando en el pasado hubo varios intentos por parte de la comunidad conservacionista por proponer y buscar maneras de preservar la excepcional biodiversidad, estas iniciativas sólo se lograron concretar después de firmada el Acta Presidencial de Brasilia, en octubre de 1998. El Acta, que es en realidad un amplio acuerdo de paz, permitió crear un entorno favorable para la conservación, dando lugar a la cooperación bilateral y a la paz entre ambas naciones. En dicho acuerdo se resaltó la necesidad de establecer zonas de protección ecológica en ambos lados de la frontera internacional. Asimismo, se alcanzó el compromiso de fomentar el desarrollo, la cooperación social y económica en el área transfronteriza.

Después de firmado y ratificado el Acuerdo, el gobierno del Ecuador creó en 1999 el Parque “El Cóndor”, un área de 25,4 kilómetros cuadrados. Asimismo el Perú estableció en la misma frontera una zona de protección ecológica de 54,4 kilómetros cuadrados. Posteriormente el Estado peruano en forma complementaria, en el año 2000, declaró la Zona Reservada Santiago—Comaina. Esta Zona Reservada tiene

Declaración del taller sobre el aumento de la eficiencia en las áreas de conservación transfronteriza en los bosques tropicales

Celebrado del 17 al 21 de febrero de 2003, Ubon Ratchathani, Tailandia

La reunión reconoció el valor de las áreas de conservación transfronteriza como un mecanismo esencial para la conservación y uso sostenible de la biodiversidad, especialmente en los bosques tropicales y otros ecosistemas vulnerables.

Las ACTF tienen mayor posibilidad de éxito a largo plazo, si cumplen tanto los objetivos sociales y económicos como de biodiversidad. Los beneficios sociales pueden incluir la garantía de la tenencia de la tierra, el fortalecimiento de las culturas sociales, la construcción de mecanismos para la toma de decisiones participativa y la ayuda para promover la reconciliación y los vínculos sociales en las situaciones posteriores al conflicto.

Las ACTF pueden incluir toda una gama de iniciativas de conservación, que comprenden las áreas protegidas y las tierras intermedias y que establecen los vínculos ecológicos apropiados y las oportunidades de desarrollo en el contexto local y nacional.

La reunión procedió a felicitar a la OIMT por su papel en el apoyo de la conservación transfronteriza, en más de 10 millones de hectáreas de bosques húmedos tropicales, y a recomendar a la OIMT y a otras organizaciones que

augmenten su nivel de compromiso con la conservación transfronteriza para garantizar la conservación de la biodiversidad y el intercambio equitativo de beneficios con las comunidades locales y nacionales en las regiones fronterizas.

El trabajo a lo largo de las fronteras nacionales requiere de estrategias y herramientas especiales para garantizar que los beneficios de la cooperación son mayores a los costos. La reunión recomienda que la UICN aumente su apoyo al programa del grupo de trabajo de ACTF de la Comisión Mundial sobre Áreas Protegidas (WCPA) y que la comunidad del área protegida desarrolle una red de aprendizaje de ACTF, gane experiencia, capacidad y metodologías pertinentes al manejo efectivo de ACTF. Las experiencias podrán divulgarse a un público mayor que incluya administradores profesionales de las áreas protegidas, planificadores de uso de tierras y encargados de políticas al igual que las comunidades que desempeñan un papel, o que podrían desempeñar un papel en el manejo de las ACTF.

Un mayor desarrollo de las ACTF precisa de un fuerte apoyo público, un debate continuo a escala regional y tal vez, una estructura de apoyo internacional.

actualmente una superficie aproximada de 16.500 kilómetros cuadrados. Así el Perú ratificaba su compromiso apostando por la paz y la conservación.

El papel de la OIMT

Fue en este contexto en que ambos gobiernos solicitan a la OIMT ayuda técnica y financiera para emprender un estudio base, dentro del denominado anteproyecto de la OIMT. El objetivo de este estudio base fue determinar la viabilidad de diversas estrategias de conservación para la Cordillera del Cóndor. Dos nuevos proyectos fueron presentados y aprobados por la OIMT como resultado de este primer estudio. Los proyectos denominados "Paz y Conservación Binacional en la Cordillera del Cóndor Ecuador—Perú", proyecto de la OIMT PD 2/00 (F) en Ecuador y el proyecto de la OIMT PD 3/00 (F) en Perú, tienen por objetivo contribuir al ordenamiento territorial de la zona y consolidar una red de áreas protegidas fronterizas en la región y establecer un subsistema de áreas naturales protegidas (ANP) en el contexto de un corredor de conservación. El área total de influencia de los dos proyectos, incluidas las áreas protegidas y las zonas de amortiguación, es de unos 24.200 kilómetros cuadrados.

Los corredores de conservación

Los corredores de conservación conectan áreas protegidas y territorios de otra índole que se encuentran alrededor de ellas. En estas zonas se promueve el desarrollo sostenible de las actividades humanas, es decir, aquel desarrollo que no pone en riesgo los ricos recursos naturales y que beneficia tanto a las naciones como a los pobladores locales. Por tanto, los corredores de conservación son una herramienta flexible de planeación que conecta las áreas protegidas a través de una combinación de usos de la tierra.

Este enfoque es particularmente importante debido a que incluye zonas adyacentes a las áreas naturales protegidas. Son territorios que por sus características son altamente sensibles, como en el caso de la Cordillera del Cóndor, en

donde las poblaciones indígenas ocupan las zonas contiguas a la cordillera.

El desarrollo de la propuesta de los corredores de conservación estará contribuyendo no sólo a ligar las áreas protegidas en ambos países sino a crear los espacios adecuados donde la interacción fronteriza podrá hacerse realidad. Dentro de ese contexto, es importante recalcar la coincidencia de dos estrategias como son los Corredores de Conservación y las Áreas de Conservación Transfronterizas.

Los esfuerzos de conservación en la Cordillera del Cóndor están contribuyendo no sólo a la preservación de la excepcional riqueza biológica compartida entre ambos países, sino además, están ayudando a crear un ambiente de confianza requerido para construir una sólida e imperturbable paz duradera en la región. Sin embargo, el producto final es más que la suma de estos dos objetivos. La suma entre conservación y paz también crea el escenario social propicio para que se reestablezcan relaciones indígenas milenarias que existieran desde tiempos inmemorables en la región.

Las experiencias obtenidas en el refugio de fauna silvestre de Lanjak-Entimau servirán como información para la ordenación a través de la frontera y en las demás partes de Borneo, en la región y a escala mundial

por Paul P. K. Chai¹ y Penguang Manggi²

¹Líder

Proyecto del refugio de fauna silvestre de Lanjak Entimau de la OIMT

itto@po.jaring.my

²Coordinador

Proyectos de la OIMT, Sarawak
penguangm@sarawaknet.gov.my



Cuencas: la unión del refugio de fauna silvestre de Lanjak-Entimau y el parque nacional Betung Kerihun, en una reserva de conservación transfronteriza, ha servido de modelo para proyectos posteriores de la OIMT. No obstante, la cooperación transfronteriza en el manejo de las dos reservas precisa de un fortalecimiento adicional. *Fotografía: P. Chai*

EL REFUGIO de fauna silvestre Lanjak-Entimau en Sarawak, Malasia y el parque nacional Betung Kerihun en Kalimantan Occidental, Indonesia, que comprenden la principal área de bosques tropicales de conservación transfronteriza de la biodiversidad (ACTF), comparten muchos valores comunes en los paisajes, cuencas, historia etnográfica, cultura y recursos de plantas y animales. Lanjak-Entimau ocupa 187.000 hectáreas y Betung Kerihun unas 800.000 hectáreas; recientemente el parque nacional Batang Ai, que colinda con Lanjak-Entimau en la parte de Sarawak, se agregó al ACTF después de la aprobación del gobierno de Sarawak, aumentando así el área total a 1,1 millón de hectáreas.

El ACTF constituye el refugio más importante en Borneo para el orangután, que representa casi hasta el 10% de la población silvestre restante y otras especies en peligro de extinción de plantas y animales. Esta biota no reconoce fronteras políticas y por tanto se maneja mejor a través de esfuerzos de conservación paralelos y cooperativos.

Los dos proyectos de la OIMT proporcionan ayuda para mejorar los niveles de ordenación, en ambos lados de la frontera. En Sarawak, el departamento forestal se encuentra ejecutando el proyecto de la OIMT PD 16/99 REV.2 (F) encaminado a mejorar la ordenación dentro de Lanjak-Entimau, apoyar los medios de sustento sostenibles entre los residentes que viven en su periferia y elaborar un acuerdo de manejo transfronterizo cooperativo con Betung Kerihun; este proyecto se inició en 1993 y se encuentra actualmente en su tercera fase. En la parte de Indonesia, el Fondo Mundial para la Naturaleza (Indonesia) y la Dirección General de Protección Forestal y Conservación de la Naturaleza están colaborando en la ejecución del proyecto de la OIMT, PD 44/00 REV.3 (F), cuya primera fase se inició en 1995 con metas similares.

Aumenta la cooperación

En un ACTF el beneficio que se obtiene de los recursos naturales compartidos precisa de una visión común transfronteriza. La expedición de Biodiversidad de Borneo de la OIMT a ACTF en 1997 (Kuswanda y col. 1999), marcó el primer esfuerzo coordinado entre los científicos de los dos países anfitriones. Se presentaron muchas sugerencias y recomendaciones útiles para una mayor cooperación, que incluían la investigación bilateral. La ejecución de las recomendaciones será de ayuda para mantener el esfuerzo coordinado.

La conservación del orangután es uno de los objetivos más importantes para mantener el ACTF y podría servir de fuerza unificadora para tomar medidas al respecto. Esta especie podría adoptarse como un logotipo común y utilizarse como un símbolo visible de cooperación. Otra fuerza unificadora podría provenir de un acuerdo reciente entre Malasia e Indonesia para designar a Betung Kerihun, Lanjak-Entimau y Batang Ai como un conglomerado de sitios del patrimonio mundial y para el establecimiento de una segunda ACTF que incluiría el parque nacional Pulong Tau al noreste de Sarawak y el parque nacional Kayan Mentarang al norte de Kalimantan (este último ya se beneficia de un proyecto de la OIMT, el PD 38/00 REV.1 (F)).

Se precisa un enfoque de paisaje

Los mecanismos para fomentar los valores comunes en las ACTF deben comprometer a los protagonistas de todos los niveles del gobierno (nacional, regional y distrital), el sector privado y las comunidades locales. A través de la expedición de la OIMT, Lanjak-Entimau ha demostrado que constituye un acervo muy rico de diversidad biológica y es la mayor área totalmente protegida en Sarawak. No obstante, su función

como cuenca hidrográfica en la protección de los suelos y el agua, con frecuencia se descuida o se pasa por alto. Lanjak-Entimau está localizado en la cabecera de los ríos Batang Lupar y Rajang. Ocupa dos principales cuencas hidrográficas que comprenden tres bloques hidrográficos principales y cuatro secundarios, cubren alrededor del 35% del área en la región sudoccidental de Sarawak y sirven a una población de varios cientos de miles de personas. A lo largo de la frontera, la cuenca del río Kapuas que ocupa el parque nacional Betung Kerihun en Kalimantan Occidental, es incluso más extensa. La protección del ACTF como un complejo de una sola cuenca, es otra meta compartida que es importante para una amplia gama de protagonistas y puede utilizarse en beneficio de las poblaciones que se encuentran en ambos lados de la frontera.

En realidad, el fomento de la conservación de la biodiversidad a escala del paisaje tiene muchos beneficios, particularmente en Sarawak debido al tamaño relativamente pequeño de sus áreas totalmente protegidas, que se encuentran muy dispersas y rodeadas principalmente por concesiones madereras y plantaciones de palma de aceite. El concepto de manejo a escala del paisaje satisface los parámetros del gobierno para el establecimiento de sitios adecuados para la conservación de la biodiversidad y los bancos de genes, en cada área de la concesión forestal dentro de la zona forestal permanente. Estas reservas, junto con los bosques nativos de derecho tradicional adyacentes a las áreas totalmente protegidas, cuando sea el caso, podrían vincularse y manejarse de tal forma que se garantice el mantenimiento de la biodiversidad, la calidad del agua y otros valores.

Comunidades locales

El compromiso y aceptación de las ACTF por parte de las comunidades locales, es esencial para el éxito. Desde que las comunidades locales se vincularon al proyecto de la OIMT en la zona de amortiguación de Lanjak-Entimau, han empezado a comprender los grandes beneficios que la conservación puede brindarles a sus vidas. El refugio les brinda un ambiente sano y puro, aire limpio, agua limpia y una abundancia de plantas y fauna, que no han podido disfrutar muchos de sus amigos o parientes que viven en paisajes intervenidos y deforestados. Algunos residentes han realizado un esfuerzo consciente de protección del medio ambiente y sus activos, al solicitar a las autoridades de parques y fauna silvestre, que incluyan sus tierras forestales tradicionales, (localizadas en la zona de amortiguación), en las ampliaciones futuras del complejo de protección del área de Batang Ai/Lanjak-Entimau. Además, las personas comprometidas en el turismo ecológico en el parque nacional de Batang Ai, están conscientes de la necesidad de proteger el orangután como una atracción turística.

No obstante, más o menos el año pasado en Lanjak-Entimau y Batang Ai se presentaron asentamientos invasores de comunidades que habitaban por fuera de la zona de amortiguación. Muchas de estas personas no cuentan con privilegios de caza o pesca en el refugio, pero se han aventurado en éste porque los animales de caza escasean en sus áreas tradicionales de caza y los ríos presentan una alta carga de sedimentos. Por tanto, es urgente no solamente la aplicación más estricta de la ley, sino el lanzamiento de campañas de concientización dirigidas a las escuelas y a los grupos de interés especial, en todo el estado, porque esta situación se ha convertido en un asunto que afecta a todo el pueblo de Sarawak.

Los usuarios tradicionales, a quienes se ha concedido privilegios en Lanjak-Entimau podrán continuar sus actividades de caza, pesca y recolección de productos necesarios para su subsistencia. No obstante, se les ha alentado a desarrollar y emprender sus propias actividades de cría de peces y ganadería como complemento a sus ingresos. Más adelante, esto permitirá reducir su dependencia del bosque.

Además, las comunidades locales desempeñan un papel cada vez más importante en el manejo de la conservación. Por ejemplo, se ha nombrado a los representantes de las comunidades locales como guardabosques honorarios

y miembros de un comité especial de fauna silvestre para Lanjak-Entimau y de un comité especial de parques para Batang Ai. Estos contribuyen con ideas y conocimientos y participan en la planeación y la administración conjunta de las dos reservas. A través de un compromiso directo en los comités, pueden continuar recibiendo capacitación apropiada y guía para mejorar sus capacidades administrativas. El proyecto deberá crear más oportunidades de empleo en las comunidades, para los egresados de las escuelas.

De las experiencias de los últimos diez años, parece que es viable el fomento de la conservación a través de una participación activa de la comunidad en la administración y en las actividades socioeconómicas y ésta puede tener éxito, pero deberán continuar los esfuerzos de administración conjunta entre las autoridades pertinentes y las comunidades locales. Las comunidades locales aun requieren de asistencia y capacitación en la siembra de cultivos nativos, en el espíritu empresarial y el manejo financiero. Inicialmente, los guardabosques de fauna silvestre deben estar comprometidos activamente en el desarrollo de actividades económicas de base comunitaria, a través de liderazgo y dirección.

Los mecanismos existentes, para mejorar la activa participación y la administración conjunta a través del comité especial de fauna silvestre para Lanjak-Entimau y el comité especial de parques para Batang Ai, deben aprovecharse plenamente ya que comprometen a participantes del gobierno, las comunidades locales y el sector privado, inclusive a la industria de maderas. Estos comités forman un vínculo vital entre las autoridades y otros participantes que están cerca del complejo del área protegida Batang Ai/Lanjak-Entimau.

El tema 'transfronterizo' se incluye en el manejo

Unos de los beneficios de un ACTF en operación es la mayor oportunidad para la transferencia de conocimiento y experiencias a lo largo de las fronteras políticas, que no siempre han sido permeables a las ideas. Este proceso se encuentra en una etapa inicial en el ACTF de Lanjak-Entimau/ Betung Kerihun, pero el potencial es inmenso. Lanjak-Entimau ya cuenta con una red de instalaciones en el terreno que pueden ponerse plenamente en uso. Se ha sugerido que el nuevo complejo de la sede, en Ulu Katibas, se convierta en un centro de investigación de bosque pluvial a fin de fomentar la investigación, la educación y capacitación en conservación de jóvenes científicos. Si el centro se establece, permitiría mejorar la imagen de Lanjak-Entimau y Sarawak como pioneros en la conservación de la biodiversidad y la administración transfronteriza, a escala nacional y mundial y tendría el potencial de contribuir de forma significativa para mejorar la ordenación del ACTF.

El conocimiento y la experiencia obtenidos en Lanjak-Entimau podrían aplicarse para iniciar actividades similares sociales y económicas en beneficio de las comunidades locales, a lo largo de la frontera de Indonesia, donde esto aun no se ha aplicado. Por ejemplo, los programas para fomentar la participación comunitaria y el bienestar sostenible, temas pioneros en Lanjak-Entimau, podrían utilizarse para capacitar a los agricultores en Kalimantan Occidental. Si es necesario, los guardabosques de fauna silvestre y los participantes locales capacitados en Sarawak, podrían promoverse a socios en la administración, en Kalimantan Occidental con miras a apoyar el inicio de las actividades de sustento tales como el cultivo de frutas locales y la cría de especies locales de peces, ambas actividades han tenido éxito en la zona de amortiguación de Lanjak-Entimau. Además, en Betung-Kerihum podrían establecerse comités para la administración conjunta entre las autoridades pertinentes y la comunidad local, similar a los establecidos en Lanjak-Entimau y Batang Ai. Sus guardabosques podrían ayudar a mejorar el conocimiento y la percepción de las personas locales sobre la necesidad del manejo conjunto de las áreas protegidas, la conservación de la biodiversidad y el uso sostenible.

Además de las actividades tales como el cultivo de frutas y la cría de peces, también es posible desarrollar el cultivo de hierbas que podrían utilizarse como suplemento para las industrias alimentarias y de salud. Durante muchos años se

ha conocido a Indonesia como productor y exportador de hierbas tradicionales denominadas *jamu*. En esta área, las comunidades locales de Lanjak-Entimau podrían beneficiarse del conocimiento de la contraparte de Indonesia.

Asimismo, beneficios comunes podrían obtenerse de actividades conjuntas de turismo ecológico para promover la cultura, la aventura y la naturaleza entre Betung Kerihun y Batang Ai (Lanjak-Entimau se encuentra más alejada y debido a su condición especial como refugio de fauna silvestre, es menos accesible a los turistas). Se podría invitar a agencias de turismo de ambos países, a fin de que participen en estas actividades.

Se establece la cooperación

En una reunión en Jakarta, el 7 de agosto de 2001, se formó un grupo de trabajo conjunto entre Sarawak e Indonesia para trabajar, planear e implantar actividades a corto y mediano plazo en el ACTF. Los términos de referencia son:

- La formulación de pautas para el manejo coordinado;
- La asesoría de los gobiernos respectivos sobre asuntos relacionados con el manejo del ACTF;
- La información que se intercambia y comparte sobre datos y resultados de la investigación;
- La ayuda a los demás en la protección de los recursos del ACTF;
- El fomento del reconocimiento y el apoyo a las medidas para proteger y manejar el ACTF;
- La ejecución de otros asuntos de acuerdo con la solicitud de los gobiernos respectivos y que sea consistente con los objetivos del ACTF; y
- La celebración de un mínimo de dos reuniones al año.

El grupo de trabajo aun no ha tenido una fuerte influencia en el manejo transfronterizo. Podría aumentar su eficacia al emplear a sus miembros de tiempo completo, permitiéndoles concentrarse más plenamente en los aspectos de manejo transfronterizo. De esta forma, el proceso coordinado tendría continuidad. Los recursos necesarios, tanto financieros como humanos, deberían estar disponibles para la ejecución en el terreno.

Se ha sugerido que para la cooperación a largo plazo, sería útil considerar el establecimiento de un comité de coordinación más permanente para que establezca acuerdos de colaboración encaminados a la planeación y el desarrollo. La importancia de este acuerdo se establece en las pautas de buenas prácticas de la UICN para las áreas de protección transfronteriza. (Sandwith y col. 2001).

Tanto los acuerdos oficiales como oficiosos pueden utilizarse para declarar los intereses comunes, convenir sobre los objetivos, establecer los principios rectores y planear e implementar los programas de manejo. Estos son esenciales para mantener la cooperación en el contexto transfronterizo. Además, se requieren para garantizar el apoyo de las autoridades pertinentes y la responsabilidad entre las partes interesadas.

Estos acuerdos pueden ampliarse para incluir a su debido tiempo, el ACTF entre el parque nacional Kayan Meterang y el parque nacional Pulong Tau y los grupos de sitios del patrimonio mundial. Un comité permanente conjunto podría establecerse para la coordinación y la administración conjunta de todos los tres proyectos, siempre y cuando cuente con el apoyo pleno de las autoridades pertinentes y de los encargados de políticas, a escala financiera e institucional. La ejecución a escala del ACTF requiere del trabajo dedicado de un equipo de administradores permanentes y de tiempo completo, personal científico, trabajadores sociales, asistentes de campo y guardabosques que estén comprometidos con la conservación de la biodiversidad y estén deseosos de trabajar en áreas rurales; por las razones anteriores, entre otras cosas, el compromiso político es esencial.

El papel de la OIMT

La OIMT brinda su valioso apoyo a la conservación transfronteriza en el mundo tropical; su programa de conservación transfronteriza de los bosques



Enganchado: un residente de la zona de amortiguación sostiene un pescado nativo criado en un estanque cercano. Estos peces tienen un precio alto en Kuching, donde se comercializan y ofrecen una alternativa económica a la caza y recolección en el refugio de fauna silvestre. *Fotografía: P. Chai*

tropicales es el mayor de este tipo. La OIMT deberá continuar actuando como un catalizador para buscar el apoyo de alto nivel para las ACTF y para la financiación de su manejo. Los beneficios de un enfoque transfronterizo son múltiples, no solamente desde una perspectiva de conservación sino también por razones políticas, culturales y sociales. Una vez que se establezca la segunda ACTF entre Sarawak y Kalimantan del Norte, Borneo tendrá un área total de conservación transfronteriza de más de 2,3 millones de hectáreas, una contribución de importancia mundial para la protección de la biodiversidad. No obstante, es necesario hacer más. A escala internacional, los gobiernos deben seguir buscando el consejo y apoyo de organizaciones activas tales como la OIMT, en sus esfuerzos encaminados al logro de aspectos relacionados con la conservación transfronteriza.

Fuentes

Anon, 1994. Ceremonia conjunta de inauguración del área de conservación de la biodiversidad del refugio de fauna silvestre Lanjak-Entimau/ parque nacional Kerihun.

Anon, sin fecha. *Management Plan: Betung Kerihun National Park, West Kalimantan, 2000-2004: Executive Summary*. WWF Indonesia, Jakarta & OIMT, Yokohama.

Kuswanda, M., Chai P. & Wirawan, N. (eds) 1999. *ITTO Borneo Biodiversity Expedition 1997 Scientific Report*. OIMT, Yokohama.

Gilmore, D. (1997). *Strategies for the Conservation Management of the Lanjak Entimau/ Betung Kerihun National Park Transboundary Conservation Area*. UICN, Gland.

Soepadmo, E. & Chai (eds) 2000. *Development of Lanjak Entimau Wildlife Sanctuary as a Totally Protected Area, Phases I & II: Scientific Report*. Sarawak Forestry Department, Kuching & OIMT, Yokohama.

Sandwith, T., Shine, C., Hamilton, L., & Sheppard, D. 2001. *Transboundary protected areas for peace and co-operation*. UICN, Gland, Suiza y Cambridge, UK.

¿Se acaban los contrachapados tropicales de chapas delgadas?

Las nuevas reglamentaciones en los mercados de importación se suman a los infortunios de los productores de contrachapados de maderas tropicales

por Mike Adams

Secretaría de la OIMT
Yokohama

LO ÚLTIMO que necesitan los exportadores de maderas tropicales, teniendo en cuenta todos los problemas, es un nuevo obstáculo para el acceso al mercado y esto es exactamente lo que han obtenido. En los dos principales mercados de contrachapados tropicales, Japón y la Unión Europea (UE), los contrachapados importados cuentan con normas nuevas y más estrictas sobre los niveles de emisión de formaldehído. Las plantas tendrán que modificar los procesos de producción y sufragar los costos de una verificación externa, a cargo de un tercero, situación que llevará a un aumento en los costos de producción de contrachapados.

Este nuevo obstáculo llega en un momento en que los precios del mercado para el contrachapado como materia básica, se encuentran a un nivel muy bajo y las perspectivas para los contrachapados de maderas tropicales no son buenas. En realidad, a finales de mayo de 2003, los precios estaban a solo un 50-60% de los registrados antes de la crisis de Asia de 1997-98; el gráfico muestra la aparente calma de los precios de los contrachapados desde 1997.

En Malasia, se dice que la utilización de la capacidad es solo del 40% y mientras que las cifras son difíciles de confirmar, incluso la situación parece empeorar en Indonesia ...

Durante este período, se frustró una recuperación de menor envergadura. Después de lo que parecía ser el inicio de una recuperación en el 2000, los precios libre a bordo (FOB) del contrachapado, retrocedieron durante el 2001 hasta mediados del 2002, cuando después de aumentar los precios del contrachapado del sudeste asiático, los productores brasileños anunciaron un aumento de precio. En Europa, los compradores procedieron a asegurar las existencias antes de que los precios siguieran aumentando. Esta situación fue imitada por Japón, donde el ímpetu de compra fue mayor por la fortaleza del yen, que permitió importaciones más baratas. El resultado neto de las exuberantes compras fue un exceso de existencias. En estas circunstancias, el único camino para que los proveedores pudieran vender, era a través de descuentos, que nuevamente llevaron a una caída de precios. En los últimos meses, los

exportadores brasileños de contrachapados han reducido sus precios en forma considerable, situación que ha ampliado aun más la diferencia de precio entre los contrachapados de maderas duras de Brasil y del sudeste asiático del promedio de un 10% a casi un 30-35%.

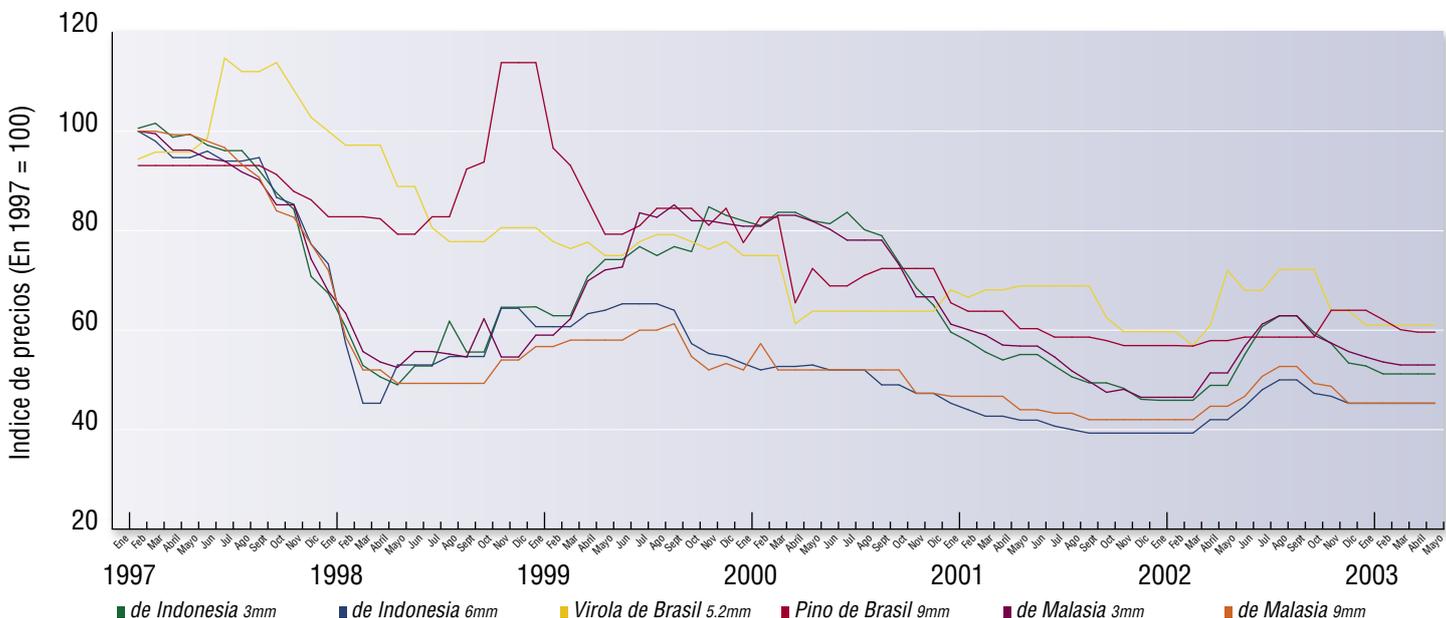
En los debates anuales sobre el mercado que tuvieron lugar en Panamá en mayo de este año (ver la página 20), Tan Seng Hock de Malasia y Lamou Rutten del Centro de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo (UNCTAD), presentaron los primeros datos de un estudio de la OIMT sobre las causas de las fluctuaciones del mercado y la inestabilidad de precios en el sector de las maderas duras tropicales, (el informe final estará disponible en noviembre de 2003). Procedieron a mostrar que la industria de los contrachapados tropicales está atravesando por cambios importantes en la mayoría de los países productores y consumidores; Brasil, Malasia, China y Japón han experimentado cambios importantes en los últimos años y en China e Indonesia se espera que ocurran cambios adicionales. En los últimos años, en muchos países un gran número de plantas de contrachapados ha cerrado sus puertas; no obstante, a pesar de esto, las que han sobrevivido operan a muy bajos niveles de utilización de su capacidad, alrededor del 50% en el sector de contrachapados en Asia, en conjunto, el 58% en África y el 65% en América del Sur.

En Malasia, se dice que la utilización de la capacidad es solo del 40% y mientras que las cifras son difíciles de confirmar, incluso la situación parece empeorar en Indonesia, donde el principal problema es la escasez de trozas y no la demanda. Un buen número de plantas de contrachapados, especialmente en Indonesia, presenta serias restricciones de flujo de fondos; por tanto, actualmente sus operaciones de mercadeo y procesamiento dependen de las necesidades de fondos y no de una optimización de utilidades, y los mercados internacionales están aprovechando esta coyuntura al poner obstáculos a las medidas para mejorar los precios.

Tan y Rutten presentaron datos preliminares (ver el cuadro), que indican el cambio en la producción de tableros de madera entre

Precios serenos

Precios FOB de contrachapados tropicales, 1997-2003



Distribución de los tableros

Producción mundial de tableros de madera (millones de m³)

Tipo de tablero	1992	2001
Contrachapados tropicales	23	19 ↓
Otros contrachapados	25	36 ↑
MDF	na	19 ↑
Tableros de partículas (incluye los OSB)	49	83 ↑

Fuente: Estudio de la OIMT sobre las causas de fluctuaciones del mercado e inestabilidad de precios en el sector de las maderas duras tropicales (en prep.—disponible en noviembre de 2003)

1992 y el 2001. La producción de contrachapados tropicales cayó un poco más del 17%, en contraposición con el fuerte crecimiento en la producción de contrachapados de maderas templadas, tableros de fibras de densidad media (MDF) y de partículas (que incluyen a los tableros de fibras orientadas (OSB)).

Las respuestas al cuestionario de Tan y Rutten indican que los protagonistas del mercado consideran que la falta de transparencia en los precios y las fluctuaciones de precios son problemas claves para los contrachapados tropicales. Asimismo, se identificó que la exposición al riesgo es la variable clave que afecta el desempeño de las compañías, más importante que el volumen de ventas, los costos de las materias primas, los costos de mano de obra o los costos de capital.

La persistente influencia de una débil demanda en el mercado, es un factor que sigue limitando las oportunidades para que los productores aumenten sus precios y esta situación se ha vuelto aun más difícil por la entrada a los mercados de Europa y Japón de contrachapados tropicales de bajo precio, elaborados en China. Actualmente, China importa grandes cantidades de trozas tropicales y sus nuevas plantas de chapas de alta tecnología, pueden aprovechar los bajos costos de producción para producir, a un precio muy competitivo, los contrachapados de chapas combinadas, que comprenden una chapa externa de madera dura sobre varias capas de madera de baja densidad ya sea blanda o de álamo.

Reducción de las importaciones en Japón

La Agencia Forestal Japonesa acaba de publicar sus últimas proyecciones para la demanda en el 2003. Se espera que la demanda total de contrachapados disminuya a 12,9 millones de m³ y las importaciones de contrachapados a 7,2 millones de m³; si esta proyección es precisa, el 2003 será el tercer año consecutivo que presente una disminución tanto en la demanda como en las importaciones de contrachapados. No obstante, una conferencia que se celebró recientemente con la participación de la Asociación Japonesa de Importadores de Madera, la Federación Japonesa de Asociaciones de Fabricantes de Contrachapados, la Asociación de Contrachapados de Indonesia (APKINDO) y la Asociación de Fabricantes de Tableros de Malasia convinieron en que las exportaciones al Japón en el 2003 no estarían por debajo de 7 millones de m³. Es probable que Indonesia suministre 150.000 m³ menos que el año pasado debido a la reducción significativa en la posibilidad anual de corta en este país. A fin de abordar este asunto, las exportaciones de Malasia y la producción interna de Japón aumentarían en 50.000 m³.

Estos volúmenes se establecieron suponiendo que las plantas de contrachapados en Malasia e Indonesia puedan cumplir con las nuevas normas para los contrachapados. Las plantas de Malasia han informado sobre los avances para lograr la certificación necesaria de acuerdo con la Asociación Japonesa de Normas, por tanto, establecieron una meta a un nivel cercano a los despachos del año pasado de 1,76 millones de m³. No obstante, como se considera que las plantas de Indonesia aun tienen que ajustar su producción para cumplir con las nuevas normas, en mayo del 2003 solo se contaba con dos plantas certificadas y es posible que sus exportaciones a Japón se reduzcan por debajo de la meta convenida.

Según la *Reseña y evaluación anual de la OIMT sobre la situación mundial de las maderas*, (que se encuentra disponible en itto-stats@itto.or.jp), en el 2002 se presentó una disminución en las importaciones de productos de maderas tropicales a Europa. Las importaciones de contrachapados presentaron una reducción del 10%, con Indonesia y Malasia que experimentaron una disminución significativa en sus exportaciones a la UE, aunque como resultado de una política agresiva de precios y la debilidad del real, Brasil presentó un pequeño aumento. En el 2003, en Europa, las perspectivas de la demanda de contrachapados no son alentadoras, ya que se espera que las economías presenten tasas de crecimiento moderadas; es probable que en Alemania y en Holanda se corra el peligro de un crecimiento negativo. El fortalecimiento reciente del euro frente al dólar, la moneda de preferencia en el comercio internacional de contrachapados, podría dar un pequeño impulso a las importaciones de contrachapados. No obstante, la experiencia pasada indica que es posible que un aumento en la demanda sea absorbido por los contrachapados de maderas duras y bajo precio producidos en China y no se traduzca en una mejor oportunidad para los productores de maderas tropicales.

... que es posible que un aumento en la demanda sea absorbido por los contrachapados de maderas duras y bajo precio producidos en China y no se traduzca en una mejor oportunidad para los productores de maderas tropicales.

Conclusión

La industria de contrachapados tropicales se encuentra amenazada por la caída de los precios, la baja demanda, la producción china que utiliza trozas importadas, los problemas de disponibilidad de trozas y una fuerte competencia de los tableros de madera. Estos fabricantes que realizaron una reingeniería de sus procesos para producir tableros de mayor valor, han resistido la contracción del mercado con menos dolor, pero para los fabricantes de contrachapados tropicales como producto básico, es el final de los buenos tiempos.

Las últimas tendencias en la producción y en el comercio internacional sugieren que podría tratarse del final de sus días, para el sector de contrachapados tropicales de chapas delgadas como producto básico. La disminución en la disponibilidad de las trozas tropicales en algunos países y la reducción en los precios de exportación, hace más difícil la producción rentable de chapas delgadas que requieren una chapa de cara y contracara de calidad para alojar una sola alma de bajo grado.

Más financiación para políticas y acciones en los bosques

El Consejo Internacional de las Maderas Tropicales incluye en sus programas, proyectos y actividades por un valor de US\$4,9 millones



Opinión ponderada: un delegado de Camerún hace uso de la palabra durante el último período de sesiones del Consejo. Fotografía: © F. Dejon, IISD Earth Negotiations Bulletin

EL CONSEJO Internacional de las Maderas Tropicales, con el apoyo financiero de los gobiernos de Japón, Suiza, Estados Unidos, Noruega, Australia, Finlandia y la República de Corea, ha comprometido fondos adicionales por US\$4,9 millones como donaciones para brindar ayuda a los países miembros con miras a la ordenación forestal y la ampliación del comercio de maderas tropicales.

El compromiso se adquirió durante el xxxiv período de sesiones del Consejo, celebrado en la ciudad de Panamá, Panamá, del 12 al 18 de mayo de 2003. El Consejo es el órgano rector de la OIMT, fomenta la ordenación sostenible de los bosques tropicales y la ampliación del comercio de maderas tropicales a través de políticas y acciones en el terreno. La organización cuenta con un portafolio activo de unos 150 proyectos, en todo el trópico.

Los nuevos fondos que comprometió el Consejo se utilizarán en una gama de actividades. Por ejemplo, un proyecto de US\$5000.000 permitirá la conservación y reforestación de los bosques de manglares amenazados, a lo largo de la costa pacífica de Panamá. Los ecosistemas de manglares de Panamá tienen una gran riqueza y biodiversidad y constituyen el sustento de muchas comunidades pero se encuentran amenazados debido a la extracción excesiva y a la tala.

Además, el Consejo continuó brindando su importante apoyo para la implantación de un mejor aprovechamiento forestal. El Consejo aprobó la financiación de un programa de capacitación para la extracción de impacto reducido en la amazonia brasileña y otro de capacitación en ordenación forestal y manejo de las concesiones forestales en las escuelas forestales de África Central.

Durante el período de sesiones se aprobaron varias iniciativas importantes de políticas. Entre estas, una investigará los efectos de las nuevas normas de productos y su evolución y la reglamentación técnica para el comercio de maderas tropicales; además, este estudio presentará información sobre aranceles, negociaciones y el proceso de negociación relacionado con los productos de maderas tropicales, en el contexto del programa de desarrollo de Doha. Otra, procederá a la evaluación de los costos

y beneficios de la certificación del buen manejo forestal en varios países productores miembros de la OIMT, incluso a través de estudios de casos a escala del terreno.

El Consejo tomó decisiones sobre varias medidas significativas relacionadas con los enfoques graduales a la certificación, que se han diseñado para facilitar el acceso al mercado de la madera mientras que se mejora el manejo forestal a un nivel que reúna las condiciones para la certificación. Por ejemplo, se trabajará en la elaboración de procedimientos para la implementación del enfoque gradual, en los países productores de maderas tropicales. Al finalizar este trabajo, se continuará con un taller internacional que ayudará, entre otras cosas, a mejorar la percepción entre los gobiernos, mercados, agencias donantes, organizaciones no gubernamentales y bancos multilaterales de desarrollo sobre los beneficios del enfoque gradual en la certificación y las posibilidades de fomentar su implementación.

Además, el Consejo continuó su apoyo al informe sobre la situación de la ordenación forestal: decidió financiar ocho talleres en países productores para la capacitación de funcionarios, administradores forestales, concesionarios forestales y otros que se encuentran directamente comprometidos en la ordenación forestal a fin de que reporten sobre la situación de la ordenación forestal, tanto a escala nacional como de la unidad de ordenación forestal. Estos talleres servirán como complemento a siete talleres similares que ya se han convocado y a tres adicionales que se han planeado. Asimismo, el Consejo decidió celebrar, junto con la FAO, otra reunión de expertos internacionales sobre los criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible y apoyar la participación de las partes interesadas en la Alianza de Cooperación Forestal de Asia.

Igualmente, el Consejo convino en fortalecer su colaboración con la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) sobre caoba (*Swietenia macrophylla*), que recientemente se incluyó en el Apéndice II de la CITES; asimismo, convino en brindar ayuda a los países que desarrollan proyectos para facilitar la ejecución del Apéndice II.

Un resumen de los resultados del Consejo y la información día a día se encuentra disponible en www.iisd.ca/forestry/itto/ittc34/. El texto completo de las decisiones del Consejo se encuentra disponible en www.itto.or.jp/ittcdd_ses/decisions.html

Los productores de maderas tropicales se irritan por las nuevas reglamentaciones

Las nuevas reglamentaciones para la importación de maderas, en la Comunidad Europea, podrían tener efectos dramáticos en el comercio de las maderas tropicales, según expresaron los oradores en el Debate Anual sobre el Mercado de la OIMT, que se celebró durante el trigésimo cuarto período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales celebrado en Panamá.

Según Iván Tomaselli, un experto en comercio de Brasil, la Comunidad Europea se encuentra en el proceso de cambiar sus normas sobre tableros de madera. A partir del 1 de abril de 2004, será obligatorio que los exportadores apliquen la 'marcación de la CE' que se basa en las normas de la Unión Europea (UE) EN 13986.

Bajo el sistema de marcación de la CE, los tableros de madera que se comercializan en la UE deberán satisfacer los nuevos requisitos de salud y seguridad. Al respecto, los fabricantes tendrán que instalar sistemas de control de calidad en sus plantas para realizar pruebas rutinarias de sus productos y además deberán utilizar un laboratorio de pruebas certificado con auditoría de un tercero.

Durante el debate, varios productores de contrachapados tropicales, que incluían a Ghana, Malasia, y Brasil, expresaron su preocupación porque estas nuevas reglamentaciones tendrían un grave efecto en el comercio de maderas tropicales, ya que muchos productores de maderas tropicales no disponen de laboratorios certificados de pruebas. Además, consideran que el periodo de tiempo establecido para satisfacer los nuevos requisitos, es muy corto.

Según estos oradores, las exportaciones de tableros de madera a Europa, (especialmente los contrachapados tropicales), experimentarán una fuerte caída cuando las nuevas reglamentaciones entren en vigor y los exportadores tales como Brasil y Ghana, podrían perder una importante participación en el mercado frente a los productores europeos (ver también el artículo sobre contrachapados tropicales en la página 18).

Asimismo, durante el debate, Wendy Baer, vicepresidenta de la Asociación Internacional de Productos de Madera (IWPA), hizo alusión a la reciente inscripción en el apéndice II de la CITES, a la caoba de hoja grande. El apéndice II de la CITES está diseñado para regular el comercio de las especies que no se encuentran en peligro de extinción pero que podrían estarlo si el comercio no se controla.

La Sra. Baer indicó: "IWPA y muchas otras asociaciones no apoyan esta inscripción porque un trabajo exhaustivo de investigación ha mostrado claramente, que la caoba de hoja grande se está regenerando".

"Los expertos convienen en que la caoba de hoja grande es una especie robusta y no está en peligro de extinción, y menos aun por el comercio", indicó. "Su distribución geográfica se extiende a lo largo de 235 millones de hectáreas en América Latina, principalmente en Brasil, Bolivia y Perú. El volumen real de caoba en el comercio internacional es menor al 1% de sus existencias estimadas. Cabe notar que la inscripción de la caoba en el Apéndice II, no contó con un respaldo científico."

No obstante, la Sra. Baer subrayó que cuando una especie aparece en el Apéndice II de la CITES, esto no constituye una prohibición comercial. En realidad, observa, la nueva lista de la CITES ofrece a los compradores y consumidores una doble garantía de que la caoba que se compra y utiliza proviene de bosques bajo ordenación.

Cambios en el paisaje de la política forestal internacional

La OIMT ha sido un experimento exitoso en las negociaciones internacionales y aun tiene mucho por contribuir en el logro de la ordenación sostenible de los bosques tropicales, según el último libro del profesor Duncan Poore, que se

lanzó durante el trigésimo cuarto período de sesiones del Consejo de las Maderas Tropicales, celebrado en mayo.

Changing Landscapes, publicado por Earthscan, examina la evolución de las políticas para el uso sostenible de los bosques tropicales, a través de la historia de la OIMT. Este presenta una introducción a las tendencias ecológicas, históricas y socioeconómicas que han influido en el manejo forestal contemporáneo y explora las complejas fuerzas políticas que han moldeado el comercio de maderas tropicales y su reglamentación.

Además, el libro traza los orígenes del Convenio Internacional de las Maderas Tropicales (CIMT) y muestra cómo dio origen a una organización intergubernamental única, tal vez la primera de esta naturaleza en fomentar tanto el desarrollo de un recurso natural como su conservación. El libro presenta un análisis sincero del desempeño de la organización, en la formulación de políticas y sus esfuerzos para la aplicación de dichas políticas en el bosque.

Por ejemplo, Poore encuentra que "sin duda [la OIMT] podría haber sido más efectiva; ha perdido algunas oportunidades importantes". Pero concluye que la organización "ha tenido influencia en la modificación y depuración de la naturaleza del debate forestal, fuera de toda proporción frente a su tamaño y presupuesto. Además, dentro de sus límites ha podido transformar la política en la práctica. Ha sido una buena inversión internacional".

El profesor Poore insta a los negociadores forestales a que presten atención a las lecciones que resultan de la experiencia de la OIMT, especialmente cuando están por iniciarse las negociaciones para un Convenio que suceda al CIMT.

"A los organismos intergubernamentales ... con frecuencia se les critica por ser burocráticos, costosos y poco efectivos, pero la rápida tendencia a la globalización significa que van a desempeñar un papel cada vez mayor y más importante en el diseño del futuro del mundo. Considero que se precisa de nuevos modelos para la forma de trabajo de estos organismos. La OIMT se diseñó para abordar un asunto específico que ha evolucionado en algo mucho mayor; en este proceso, los negociadores han creado algo nuevo y las lecciones que se derivan son muchas".

Ver reseña en la página 26.

Preparación para las negociaciones

La primera reunión del Comité Preparatorio (PrepCom I) para la negociación de un convenio que suceda al CIMT de 1994, se celebró del 20 al 21 de mayo de 2003 en la ciudad de Panamá, Panamá. En esta reunión se contó con la asistencia de unos 100 participantes de 37 países miembros, dos miembros potenciales y tres organizaciones no gubernamentales.

Durante dos días los delegados participaron en debates preliminares sobre el alcance y los aspectos relacionados con un nuevo convenio. Las propuestas presentadas durante esta reunión se consolidarán y presentarán a la segunda reunión del PrepCom (PrepCom II) en noviembre. El consenso fue general: que el convenio sucesor debe seguir siendo un convenio sobre productos básicos; el CIMT de 1994, debe ser la base para las negociaciones y es necesario incluir los asuntos nuevos y pertinentes en el nuevo convenio. No obstante, la naturaleza de estos asuntos y su alcance continúan siendo el punto de desacuerdo. Después de dejar Panamá, los delegados parecían satisfechos con el fructífero intercambio de opiniones y esperanzados de que el trabajo entre sesiones realizado por el grupo de trabajo sobre los preparativos para la negociación de un convenio sucesor, al igual que PrepCom II, permita preparar el camino para una fluida negociación en julio de 2004.

Adaptado de ISSD Earth Negotiations Bulletin; un informe completo se encuentra disponible en www.iisd.ca/forestry/itto/prepcom/

Informe sobre una beca

Una beca de la OIMT le permitió al autor asistir a un curso de capacitación sobre planeación de la ordenación forestal, en París, Francia

por **Reine Félicité Eteta'a Edzimba, de BETI**

Técnico principal de Aguas y Bosques (Technicienne supérieure des Eaux et Forêts)

Oficina Nacional de Desarrollo Forestal (Office National de Développement des Forêts) (ONADEF)

Yaundé, Camerún



Riego con regadera: La becaria de la OIMT, Reine Félicité Eteta'a Edzimba se encarga de cuidar un vivero comunitario en Camerún.

LOS BOSQUES tropicales se encuentran bajo una fuerte presión debido a toda una gama de fuerzas destructivas. Una de estas es la extracción intensiva que se realiza desatendiendo las normas de la ordenación forestal sostenible. Por tanto, es necesario encontrar estrategias para mejorar la base de recursos de los bosques tropicales con miras a la conservación y la sostenibilidad de nuestros bosques tropicales.

En Camerún y en otros países de África Occidental, la industria de la extracción puede ser muy rentable (particularmente en la primera corta), pero con frecuencia se realiza de una forma desordenada. La mala conducta de algunas partes, (que incluye a los que desarrollan las áreas forestales con permisos, a los que lo hacen sin permisos, a los operadores ilegales y a las poblaciones vecinas al bosque), va desde el desacato a las normas forestales hasta el saqueo de los bosques.

La madera extraída se utiliza en la industria forestal (trozas y madera), se vende a nivel privado y a los mercados de madera y se dispone su utilización de acuerdo con los derechos de los usuarios (madera para construcción, leña). A fin de evitar la

destrucción total de los bosques, se precisa una reglamentación sistemática y el mantenimiento de las normas de desarrollo forestal. Al respecto, se deben tomar varias medidas para garantizar la ordenación forestal sostenible. En este artículo, subrayo el enfoque apropiado en la ordenación forestal que ONADEF y otros organismos se esfuerzan por alcanzar.

Análisis forestal y conocimiento de los recursos

Es esencial, para garantizar que nuestros bosques se manejen de forma sostenible, la elaboración de un plan de ordenación forestal sostenible para cada unidad de ordenación forestal (UOF). Este plan debe incluir algunas características básicas.

En primer lugar, deberá incluir una descripción detallada del contexto natural y socioeconómico donde debe manejarse el bosque. En términos generales, esto incluye las características climáticas y topográficas de las tierras forestales tales como precipitación, (promedio anual o mensual), temperaturas y radiación solar; el tipo de terreno y las condiciones; la topografía; otra vegetación y áreas no forestadas; y otros aspectos. Respecto al entorno socioeconómico, el objetivo consiste en tener en cuenta tanto el potencial maderero del bosque que se manejará y la relación "sociedad-bosque" e integrar las preocupaciones de todas las partes interesadas; esto permitirá que el concesionario forestal se establezca sin discordia ni conflictos. En otras palabras, es necesario estudiar las condiciones de vida, las actividades del usuario y los derechos de las poblaciones locales, para investigar las perspectivas de empleo de la comunidad y de los jóvenes graduados, con miras al desarrollo de programas locales de capacitación que ayudarán a las comunidades a encontrar empleo en la operación forestal y determinar las posibles fuentes de conflicto entre la población y cualquier posible concesionario forestal.

Becas otorgadas

En el trigésimo-cuarto período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales celebrado en mayo de 2003, se otorgaron veintiocho becas por un valor total de US\$150.000 a los siguientes candidatos:

Sr. Jorge Luis Medina (Bolivia); **Sr. Nsorfon Innocent Forba** (Camerún); **Sr. Francis Emmanuel Ngome** (Camerún); **Sr. Marcelin Tonye Mahop** (Camerún); **Srta. Wynet Vera Smith** (Canadá); **Srta. Sandra María Leiva Bustillo** (Colombia); **Srta. Sandra Eliana y Srta. Candela Restrepo** (Colombia); **Srta. Linet Marcela Serna González** (Colombia); **Sr. Alain Noël Ampolo** (Congo); **Srta. Irma Icatio Palanginan** (Filipinas); **Sr. Jean Paul Obame Engone** (Gabón); **Sr. Samuel Nsiah** (Ghana); **Sr. Eric Donkor Marfo** (Ghana); **Srta. Edith Abruquah** (Ghana); **Srta. Lina Karlinasari** (Indonesia); **Sr. Teguh Rahardja** (Indonesia); **Dr. Untung Iskandar** (Indonesia); **Srita. Made Hestilestari Tata** (Indonesia); **Dr. Hin Fui Lim** (Malasia); **Sr. Balram Dhakal** (Nepal); **Sr. Ashok Kumar Mallik** (Nepal); **Sr. Israel Fufuse Bewang** (Papua Nueva Guinea); **Srta. Carolina de la Rosa Tincopa** (Perú); **Srta. Elsa Sara Arias Ninán** (Perú); **Srta. María Eugenia Benítez Torres** (Venezuela); **Sr. Edgar Alexander Trejo Ávila** (Venezuela); **Sr. Yoston Jaime Contreras Miranda** (Venezuela).

Además, es importante determinar el nivel de vida de las poblaciones y llevar a cabo un estudio de la infraestructura estatal de la que se benefician. El plan de manejo deberá especificar los derechos de las poblaciones locales en el uso de los recursos forestales.

Es esencial la compilación y documentación de la mejor información posible para el manejo del proceso de toma de decisiones. Deberán utilizarse los mapas existentes, las imágenes de satélite y radar y las fotografías aéreas a fin de estratificar el bosque con miras a la preparación de un inventario detallado de los recursos forestales. Los inventarios generales administrativos deberán cuantificar esos recursos forestales, pero no de forma exclusiva, que estarían disponibles para una extracción inmediata y los recursos que estarían disponibles a mediano plazo. Posteriormente, los resultados de los inventarios deberían traducirse en un informe que incluya mapas y cuadros que contengan toda la información disponible.

La productividad forestal después de la primer corta no deberá pasarse por alto. Los datos de crecimiento y rendimiento, cuando estén disponibles, deberán utilizarse para evaluar el potencial de rendimiento sostenible del bosque. Si estos datos no están disponibles, deberán establecerse parcelas de muestreo permanentes.

Planeación para el aprovechamiento

Generalmente, el plan de manejo abarcará entre 20 a 40 años y es común revisarlo cada cinco años. Normalmente, se especificarán los principales parámetros de manejo, tales como la rotación, período de validez, posibilidad de corta, diámetro mínimo, etc., en la uof. Asimismo, es preciso describir las operaciones silvícolas de mejoramiento tales como la entresaca y otros.

Inventario de producción

El círculo de trabajo de la producción es la parte de la uof que se va a aprovechar. Los inventarios previos a la extracción deben medir todos los árboles individuales de especies de maderas de valor comercial, con un diámetro mayor a 20 cm. Además, deberá medirse el número, volumen utilizable y tallos cultivados de otras especies comercializables. Los árboles que se aprovecharán deberán trazarse en un mapa y luego se marcarán en el terreno.

Capacitación, evaluación y control

La ejecución del plan de manejo debe someterse a una estrecha evaluación; los requisitos para la evaluación y control deberán especificarse en el plan de manejo. Igualmente, se precisa especificar las necesidades de capacitación de todas las categorías de personal.

Conclusión

Al finalizar mi capacitación y a través de mis estudios, puedo decir con humildad que he mejorado mis conocimientos sobre la ordenación forestal. He adquirido mayor experiencia y valiosos conocimientos, que tendrán que conservarse y desarrollarse donde se requiera, dentro de mi profesión. En realidad, ya puedo poner en práctica estas lecciones en mi propia vida profesional, especialmente durante las reuniones en el terreno que organiza con regularidad nuestro servicio, para las poblaciones, ya sea al principio de cada operación de aprovechamiento o para solucionar conflictos entre los operadores y los residentes.

Nota del editor: Los principios, criterios e indicadores de OAM/OIMT para la ordenación sostenible de los bosques naturales tropicales de África (ver AFT 11/1, página 19) ofrecen una guía adicional de los ingredientes para un plan efectivo de ordenación forestal en los bosques tropicales de África. Si desea una copia, puede solicitarla a: ITTO Information Officer (dirección en la página 2), o descargarla en www.itto.or.jp/policy/principle/

Becas de la OIMT

La OIMT ofrece becas mediante el Fondo de Becas Freezailah para fomentar el desarrollo de recursos humanos y fortalecer la formación de profesionales en sus países miembros en materia de silvicultura tropical y disciplinas afines. El objetivo es fomentar la ordenación sostenible de los bosques tropicales, la utilización y transformación eficientes de maderas tropicales, y una mejor información económica sobre el comercio internacional de las maderas tropicales.

Las actividades que reúnen las condiciones requeridas incluyen:

- La participación en cursos cortos de capacitación, pasantías, viajes de estudio, viajes de exposiciones teóricas y demostraciones prácticas, y conferencias internacionales/regionales;
- La preparación, publicación y difusión de documentos técnicos, tales como manuales y monografías; y
- Estudios de postgrado.

Áreas prioritarias: las actividades del Programa de Becas deben orientarse al desarrollo de recursos humanos y expertos profesionales en una o más de las siguientes áreas:

- Mejorar la transparencia del mercado internacional de las maderas tropicales;
- Mejorar la comercialización y distribución de las exportaciones de maderas tropicales provenientes de recursos forestales bajo ordenación sostenible;

- Mejorar el acceso al mercado para las exportaciones de maderas tropicales provenientes de recursos forestales bajo ordenación sostenible;
- Asegurar la base de recursos de madera tropical;
- Mejorar la base de recursos de madera tropical, incluso mediante la aplicación de criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible;
- Aumentar la capacidad técnica, financiera y humana para mejorar la base de recursos de madera tropical;
- Fomentar una elaboración mayor y más avanzada de las maderas tropicales extraídas de recursos forestales sostenibles;
- Mejorar la comercialización y normalización de las exportaciones de maderas tropicales; y
- Mejorar la eficiencia de los procesos de transformación de maderas tropicales.

En todas las áreas mencionadas, se aplican los siguientes objetivos:

- Mejorar las relaciones públicas y la concientización y educación del público;
- Mejorar las estadísticas;
- Promover la investigación y el desarrollo, y
- Asegurar el intercambio de información, conocimientos y tecnología.

Criterios de selección: Las solicitudes de becas se evaluarán en base a los siguientes criterios de selección (enumerados sin seguir un orden de prioridades):

- la compatibilidad de la actividad propuesta con el objetivo y las áreas prioritarias del Programa;
- la competencia profesional de los candidatos para emprender la actividad propuesta para la beca;
- el potencial de la información y los conocimientos adquiridos o profundizados a través de la actividad de la beca para permitir una aplicación más amplia y la producción de beneficios a nivel nacional e internacional; y
- costos razonables en relación con la actividad propuesta.

El monto máximo otorgado para cada beca es de US\$10.000. Sólo pueden solicitar becas los ciudadanos de países miembros de la OIMT. El siguiente plazo para el envío de solicitudes es el **4 de septiembre de 2003** y las actividades propuestas sólo podrán comenzar a partir de diciembre de 2003. Las solicitudes se evalúan en los meses de mayo y noviembre de cada año.

Los interesados en obtener más información o los formularios para la solicitud de becas (en español, francés o inglés) deberán dirigirse a: Dra. Chisato Aoki, Programa de Becas, OIMT; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp (ver dirección postal de la OIMT en la página 2).

Inicio del proceso de una mayor elaboración

Informe de la Conferencia Ministerial Conjunta de OAM/OIMT sobre una mayor elaboración de las maderas tropicales

26-27 de marzo de 2003
Libreville, Gabón

En esta conferencia se contó con la participación de los ministros de los países miembros de la Organización Africana de la Madera (OAM) o de sus representantes, del Director Ejecutivo de la OIMT, el Dr. Manoel Sobral Filho, de expertos internacionales y africanos, los representantes de proyectos y programas regionales y subregionales, representantes de los donantes, operadores del sector maderero y varias organizaciones ambientales no gubernamentales en la subregión. El principal objetivo consistía en la elaboración y aprobación de un plan regional de medidas estratégicas para el fomento de la elaboración adicional de las maderas tropicales, en África.

En su discurso principal, el Dr. Sobral expresó su agradecimiento tanto al gobierno de Gabón como al comité organizador de la conferencia.

Asimismo, subrayó la excelente relación entre la OAM y la OIMT e indicó que la celebración de esta conferencia es solo una manifestación de ésta.

El Dr. Sobral indicó que la OIMT está convencida de que la elaboración de la madera a nivel local, dentro de los países tropicales, ha sido esencial para la financiación de la ordenación sostenible de los recursos de los bosques tropicales. La OIMT patrocinó la conferencia a fin de: permitir que los gobiernos se concentren en los beneficios que pueden derivarse de industrias forestales eficientes; emprender un examen crítico de la situación actual de las actividades de una mayor elaboración, en África; y mejorar los insumos para la elaboración de estrategias nacionales y programas dirigidos al fomento de actividades de elaboración avanzada, en cada país de la región.

El presidente elegido de la OAM, S.E. Jules Moota Yuma, indicó que la OAM era la única organización intergubernamental africana de cooperación forestal. El desarrollo de industrias de elaboración maderera ha sido un aspecto central de esta cooperación, junto con la ordenación sostenible de los recursos forestales y la comercialización de los productos madereros.

Asimismo, indicó que existían grandes brechas entre los resultados de la producción maderera de los países miembros de la OAM en conjunto y aquellos de otras regiones productoras de maderas. Este bajo desempeño podría explicarse por las bajas cifras de producción pero además, por el inadecuado nivel de capacidad de las industrias de elaboración de la madera, establecidas en estos países. Por tanto, durante varios años, la OAM ha buscado nuevos medios para contribuir con el desarrollo de las industrias de elaboración de la madera, en sus países miembros.

Según las palabras de S.E. Moota Yuma, esta conferencia ha sido el resultado de un amplio programa de cooperación conjunta entre la OAM y la OIMT. El plan de industrialización esperado, se constituirá en un plan básico para la inversión en el sector, tanto a nivel de las instituciones nacionales como multilaterales.

Varios expertos en la industria de maderas hicieron presentaciones con miras a ayudar en la formulación del plan de acción. Por ejemplo, el Dr. Roszehan Mohd Idrus presentó la experiencia de Malasia en el fomento de una mayor elaboración de la madera. El Dr. Markku Simula presentó en detalle los objetivos y condiciones que se requieren para la promoción de una mayor elaboración, el

Declaración General de Política sobre una elaboración avanzada de las maderas tropicales en África

Nosotros, los Ministros a cargo de los Bosques y los Jefes de las Delegaciones de los países miembros de la OAM: la República de Angola; la República de Camerún; la República de Congo; la República de Côte d'Ivoire; la República de Gabón; la República de Ghana; la República de Guinea Ecuatorial; la República de Liberia; la República de Nigeria; la República Democrática del Congo; la República de Sao-Tome y Príncipe; la República de Togo;

Reunidos en Libreville (República de Gabón) del 26 al 27 de marzo de 2003 durante la Conferencia conjunta de la OAM/OIMT sobre la elaboración adicional de las maderas tropicales de África;

Considerando que los recursos forestales son indispensables para el bienestar de las comunidades y contribuyen de forma efectiva en el desarrollo socioeconómico de nuestros países;

Considerando que estos recursos deben manejarse de forma racional y utilizarse de manera sostenible en beneficio de las generaciones presentes y futuras;

Considerando que la elaboración local de la madera contribuye a aumentar el valor de la base del recurso forestal y genera oportunidades de empleo;

Considerando que los múltiples obstáculos que enfrenta el desarrollo de las industrias forestales en África constituyen un obstáculo principal para la expansión de estas industrias;

Considerando que la industrialización de las industrias forestales constituye una preocupación principal para todos los miembros de la OAM;

Reconociendo la necesidad de que la comunidad internacional proporcione un nivel significativo de asistencia en el proceso de industrialización de las industrias forestales para contribuir de esta manera en la conservación y el manejo sostenible de los bosques;

Recordando los esfuerzos desplegados por cada uno de nuestros estados miembros y la necesidad de asegurar estos importantes logros a escala social, económica y ambiental;

Convencidos de que la cooperación a nivel subregional desempeña un papel de apoyo

para la promoción de una mayor elaboración de la madera, de conformidad con los compromisos internacionales adquiridos por la comunidad internacional;

Conscientes del papel que los estados deberán desempeñar en la elaboración, aprobación y aplicación de las leyes y reglamentos que permitan el desarrollo sostenible de las industrias de madera de África;

Considerando la nueva alianza de cooperación para la ordenación sostenible de los bosques de la cuenca del Congo, iniciada por Sudáfrica y Estados Unidos de América, durante la Cumbre Mundial de Desarrollo Sostenible que se celebró en Johannesburgo (Sudáfrica);

Determinados a elaborar políticas de incentivos y mecanismos encaminados a fomentar una mayor elaboración de la madera, a escala local;

- **Aprueban el plan de acción para la industrialización de las maderas tropicales de África, que se incluye como anexo a esta Declaración;**
- **Reafirman el apoyo de nuestros países al enfoque que se presenta en el Plan de Lagos, que se refiere en particular, a una mejor integración del sector forestal y maderero en el desarrollo económico y social;**
- **Reafirman su compromiso de fomentar el desarrollo de industrias adaptadas tanto a los recursos disponibles como a los requisitos de los mercados locales e internacionales, mediante la identificación y eliminación de las restricciones a la expansión y competitividad de las industrias forestales;**
- **Aprueban las recomendaciones formuladas por el Grupo de Expertos de la Conferencia conjunta de la OAM/OIMT sobre una mayor elaboración de las maderas tropicales de África;**
- **Invitan a la comunidad internacional a que se una a las medidas ya sea para fortalecerlas o para emprenderlas en beneficio de todos.**

El Plan de Acción para la Industrialización de las maderas tropicales africanas, se encuentra disponible en: ATO, BP 1077, Libreville, Gabón; Tel 241-732 928; oab-gabon@internetgabon.com.

Dr. Timothée Fomete presentó una estrategia marco para el desarrollo de una elaboración avanzada de las maderas tropicales en los países miembros de la OAM y el Sr. Paul Emmanuel Huet de la Asociación Interafricana de Industrias Forestales y el Honorable Roger Nkodo de Camerún, presentaron las perspectivas del sector privado.

Antes de la clausura de la conferencia, los ministros se reunieron a puerta cerrada a fin de examinar y aprobar los resultados del trabajo presentado por los expertos y redactaron una declaración general de política sobre el desarrollo de la industria forestal (*ver el recuadro*).

FNUB establece grupos de expertos

Tercer periodo de sesiones del Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques

26 de mayo – 6 de junio de 2003
Ginebra, Suiza.

Durante esta reunión de dos semanas de duración, del Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques (FNUB), los delegados abordaron el progreso alcanzado en la ejecución del Grupo Intergubernamental sobre bosques/ Foro Intergubernamental sobre Bosques y las propuestas de acción relacionadas con los siguientes temas de fondo: aspectos de los bosques; salud y productividad de los bosques y el mantenimiento de la cubierta forestal para satisfacer las necesidades presentes y futuras. Además, los delegados examinaron los puntos del orden del día que son comunes a cada periodo de sesiones del FNUB, que incluían: mayor cooperación y coordinación en políticas y programas; experiencias de los países y lecciones obtenidas; asuntos emergentes pertinentes a la ejecución en el país; trabajo entre sesiones, inclusive un debate adicional sobre los grupos de expertos ad hoc; control, evaluación y presentación de informes; fomento de la participación pública; programas forestales nacionales; comercio y entorno de apoyo.

El martes 27 se celebró un diálogo entre las partes interesadas. Durante este periodo de sesiones, los delegados escucharon las presentaciones de los representantes de los nueve principales grupos del FNUB, sobre las tres áreas temáticas. Además, se invitó a los delegados a abordar un conjunto de preguntas que prepararon los grupos

principales, sobre: la participación principal de los grupos en la elaboración de programas forestales nacionales y en el trabajo de las organizaciones miembros de la Alianza de Cooperación sobre Bosques (CPF); el bienestar sostenible; los ejemplos positivos de desarrollo transversal de políticas; tenencia de la tierra; valores no madereros; y desarrollo de los recursos humanos.

FNUB 3 aprobó seis resoluciones sobre: mayor cooperación y coordinación de políticas y programas; salud forestal y productividad; aspectos económicos de los bosques; la conservación de la cubierta forestal para satisfacer las necesidades presentes y futuras; el Fondo Fiduciario del FNUB; y el fortalecimiento de la Secretaría. Además, FNUB 3 aprobó dos decisiones: una sobre el formato voluntario de presentación de informes y sobre los términos de referencia para los tres grupos de expertos ad hoc.

Grupos de expertos

Esta segunda decisión, que se refiere al establecimiento de tres grupos de expertos ad hoc, sobre enfoques y mecanismos de control, evaluación y presentación de informes (CEI); la financiación y transferencia de tecnologías ecológicamente apropiadas (TEA) y su examen a fin de recomendar los parámetros de un mandato que permita la elaboración de un marco jurídico para todo tipo de bosques (parámetros), fue un tema sobresaliente cuyo examen se inició en el FNUB 2. Los delegados debatieron la composición de los tres grupos y el número y cronograma de sus reuniones. El G-77/China insistió que el grupo de expertos sobre parámetros tenga participación universal y que se tomen decisiones sobre la base de un consenso. La Unión Europea argumentó que la participación universal puede socavar la eficiencia del grupo de expertos y apoyó la composición limitada. Finalmente, se decidió que la participación estaría abierta a un experto de cada país miembro del FNUB. La decisión final fue la siguiente:

- Establecer tres grupos de expertos, uno para CEI, TEA y los parámetros;
- Establecer los términos de referencia para cada uno de los grupos de expertos ad hoc;
- Invitar a cada uno de los cinco grupos regionales de las Naciones Unidas a que nombre seis expertos de países para el grupo CEI ad hoc, al igual que seis expertos de países para el grupo TEA ad hoc, antes del 15 de septiembre de 2003;
- Invitar a todos los miembros del FNUB a que nombren un experto del país para el grupo

de expertos ad hoc, sobre los parámetros, antes del 31 de marzo de 2004;

- Invitar a todos los miembros del FNUB a que presenten sus opiniones y a los miembros de CPF a que brinden información sobre los preparativos para la reunión del grupo de expertos ad hoc sobre parámetros; y
- Afirmar que el grupo de expertos sobre los parámetros se reunirá una vez después del FNUB 4 y terminará su trabajo tres meses antes del FNUB 5.

El FNUB 4 tendrá lugar en Ginebra del 3 al 14 de mayo de 2004.

Adaptado de IISD Earth Negotiations Bulletin; el informe completo se encuentra disponible en <http://www.iisd.ca/linkages/vol13/enb13105e.html>

► **Poore, D. 2003. Changing landscapes: the development of the International Tropical Timber Organization and its influence on tropical forest management. Foreword by Jeff Sayer. WWF. Earthscan Publications, London, UK. ISBN 1 85383 991 4 (edición económica). 1 85383 990 6 (pasta dura). 19.96 libras esterlinas (edición económica; precio en línea), 54 libras esterlinas (pasta dura; precio en línea).**

Informes: Earthscan Publications Ltd, 120 Pentonville Road, London, N1 9JN, UK; Fax: 44-20-7278 1142; Tel: 44-1903-828 800; earthinfo@earthscan.co.uk; www.earthscan.co.uk



Al borde de la negociación de un convenio que suceda al Convenio Internacional de las Maderas Tropicales (CIMT) de 1994, este libro proporciona una base sólida para entender los aspectos claves que deben tenerse en cuenta en dicha negociación.

El lanzamiento del libro tuvo lugar en la ciudad de Panamá durante el xxxiv período de sesiones del

Consejo Internacional de las Maderas Tropicales y tanto el libro como el autor fueron objeto de una entusiasta acogida y muchas personas mencionaron la importancia del momento escogido para su publicación.

Durante muchos años, el Consejo y los representantes de los países miembros, han reconocido y apreciado el trabajo de Duncan Poore. En la OIMT sus contribuciones han sido múltiples y han influido en la elaboración de políticas que afectan el comercio de las maderas tropicales y el manejo de los bosques tropicales. Su primer libro, *No timber without trees*, fue un trabajo original y de importancia, pero este nuevo libro tendrá un impacto mayor, si llega al público apropiado.

Este libro coloca la ordenación sostenible de los bosques tropicales en un contexto histórico y de política, que en el pasado solo era conocido por unos pocos responsables de la política, con experiencia global en los bosques, las organizaciones y los acuerdos multilaterales. *Changing landscapes* no solo identifica la historia del CIMT y de la OIMT sino también el contexto geopolítico multilateral y de política donde se gestó, nació y se desarrolló la OIMT. Considero que este libro es un manual fundamental para cualquiera que se interese en los bosques y la política forestal y no solamente para aquellos pocos individuos que están interesados en la OIMT. Considero que este libro es fascinante de leer; después de haber trabajado con la OIMT durante más de diez años, el libro me brindó una sorprendente visión de 360 grados de mis experiencias como encargada de políticas y de negociaciones en la OIMT e igualmente en el Grupo Intergubernamental sobre Bosques, el Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques, el Convenio sobre Diversidad Biológica y otros procesos multilaterales.

Algunas de las citas del libro son las joyas de la corona de la ordenación forestal sostenible, conceptos que en un futuro, tendré en cuenta en la toma de decisiones. Por ejemplo, la

ordenación forestal “podría servir para diversos propósitos (para la producción de madera o de productos forestales no maderables, para la protección, etc.); el punto importante es tener claridad sobre el objetivo y no perderlo de vista; ... Para ser estrictamente preciso, todo lo que puede decirse sobre cualquier manejo es que es *consistente con la sostenibilidad*” (página 20, el énfasis es del autor). Otro aspecto subraya la necesidad de tener una mayor interrelación entre los procesos, instituciones, políticas y burocracia. “Las políticas deberán ser imaginativas y estar diseñadas para adaptarse a las circunstancias cambiantes: en el equilibrio entre las poblaciones y los recursos; en el bienestar económico; en relación con el cambio climático; en las políticas mundiales de energía, en el balance comercial; y en la actitud de la gente frente a los aspectos ambientales. Muchas políticas de uso de tierras son obsoletas antes de que se ejecuten. Por tanto, las políticas de conservación para las tierras de los bosques tropicales deben mirar hacia adelante, integrarse tanto como sea posible con las políticas para las poblaciones y para todos los sectores de la economía y concentrarse en darle a un blanco móvil” (página 25). Estas son palabras que deberían tener en mente los negociadores del CIMT.

Poore termina su libro con una solicitud, lo que se denomina actualmente desarrollo de los recursos humanos: “los resultados solo podrán ser tan buenos como la gente que lucha por alcanzarlos. El buen manejo de los bosques depende no solamente de la solidez de la ciencia sino también de una observación precisa y un juicio sensible. La ordenación forestal sostenible solo podrá tener éxito cuando haya muchas personas con estos talentos en cargos donde puedan dar forma al paisaje forestal del futuro” (página 258).

Sin este maestro forestal, “eminente grise” y visionario consumado, la ordenación sostenible de los bosques no estaría a nuestro alcance. Ofrece un reto y da perspectiva a las personas buenas del mundo y expresa su preocupación no solo por la OIMT sino por todos los bosques del mundo.

Reseña por Jan L. McAlpine.

*Vicepresidenta, Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.
(Negociadora principal, Bosques, E.U.).*

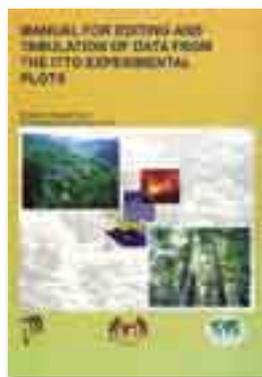
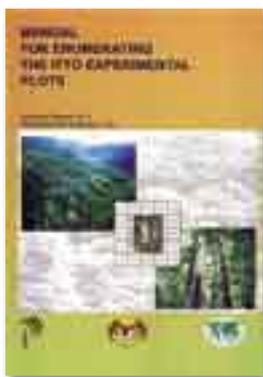


Acorralado: Duncan Poore firma copias del libro durante su lanzamiento en la ciudad de Panamá. © F. Dejon, IISD Earth Negotiations Bulletin

► **Korsgaard, S. 2002. Manual for enumerating the ITTO experimental plots. Technical Report No. 1, OIMT/MAL/PD 24/93 Rev.2 (F). Departamento Forestal, Malasia Peninsular, Kuala Lumpur y OIMT, Yokohama, Japón.**

Korsgaard, S. 2002. Manual for editing and tabulation of data from the ITTO experimental plots. Technical Report No. 1, OIMT/MAL/PD 24/93 Rev.2 (F). Departamento Forestal, Malasia Peninsular, Kuala Lumpur y OIMT, Yokohama, Japón.

Informes: ITTO Information Officer, Yokohama, Japón (la dirección completa aparece en la página 2); itto@itto.or.jp



El primero de estos dos informes técnicos contiene instrucciones para el censo de las parcelas de muestreo permanentes establecidas en las dos fases de un proyecto de la OIMT (PD 10/87 (I) y PD 24/93 (F)) en Malasia Peninsular. El segundo, proporciona instrucciones sobre el uso de programas de informática para la edición, corrección y tabulación de los datos obtenidos.

► **bin Mohamed Ismail, S., Thai, S., Yap, Y., bin Deris, O. Korsgaard, S. 2002. Proceedings of the Malaysia-ITTO international workshop on growth and yield of managed tropical forests, 25-29 de junio de 2002, Kuala Lumpur, Malasia. Departamento Forestal de Malasia Peninsular, Kuala Lumpur. ISBN 983 9269 17 8.**

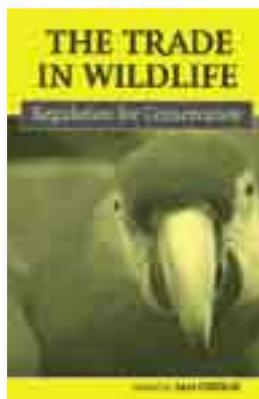
Informes: Forestry Department Peninsular Malaysia, Jalan Sultan Salahuddin, 50660 Kuala Lumpur; Malasia.



Este taller se organizó para divulgar los primeros resultados de un proyecto de la OIMT diseñado para estudiar los efectos de diferentes intensidades de aprovechamiento y diferentes tratamientos silvícolas, sobre el crecimiento de los rodales residuales en cuatro sitios seleccionados en los estados de Pahang, Perak, Selangor y Trengganu. Además, se incluyen artículos de especialistas en crecimiento y rendimiento de Australia, Brasil, Papua Nueva Guinea, Indonesia, Alemania y el Reino Unido. Este libro tiene una elegante producción e incluye varias láminas a color.

► **Oldfield, S. (ed) 2003. The trade in wildlife. Regulation for conservation. Earthscan, London. ISBN 1 85383 954X. US\$29.95.**

Informes: Earthscan Publications Ltd, 120 Pentonville Rd., London N1 9JN UK; Tel. 44-20-7278 0433; 44-20-7278 1142; www.earthscan.co.uk; earthinfo@earthscan.co.uk



Este libro se basa en un seminario titulado “Reglamentación, aplicación de la ley y el comercio internacional de fauna silvestre: nuevas instrucciones para tiempos en evolución”, que se celebró en el 2001 en la universidad de Cambridge. Los siete estudios de casos que se presentan, examinan un rango de especies, que incluyen el rinoceronte, el elefante y el loro de Indonesia y además el comercio de madera y de carne de caza.

► **bin Nik Mustafa, N., Emori, K., Ang, L., bin Kamaruzaman, M. & Yap, Y. 2002 Forest plantation for the future: a record of the multistoried forest management project in Malasia and the small-scale fast-growing forest plantation project in Peninsular Malaysia. Forestry Department Peninsular Malaysia, Kuala Lumpur. ISBN 983 9269 186.**

Informes: Forestry Department Peninsular Malaysia, Jalan Sultan Salahuddin, 50660 Kuala Lumpur, Malasia.



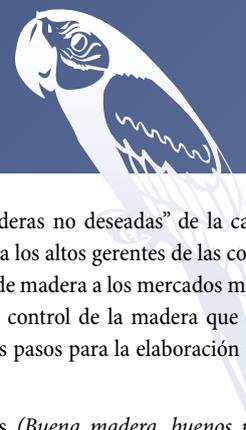
Este libro presenta los antecedentes, resultados y productos de dos proyectos, uno sobre el manejo del bosque alto de varios pisos y otro de las plantaciones forestales de rápido crecimiento a pequeña escala, que se realizaron entre 1991 y 2002 en Malasia Peninsular.

► **Landell-Mills, N. & Porras, I. 2002. Silver bullet or fool's gold? A global review of markets for forest environmental services and their impact on the poor. International Institute for Environment and Development, Londres, UK., ISBN 1 89982 592 5. US\$22,50.**

Informes: Earthprint Ltd, Orders Department, PO Box 119, Stevenage, Hertfordshire, SG1 4TP, UK; www.earthprint.com; orders@earthprint.co.uk



Este profundo examen literario incluye 287 casos donde se buscan mercados para servicios ambientales y se hace hincapié en los riesgos y oportunidades para mejorar el bienestar de los más pobres. Los autores observaron que los beneficiarios tenían una mayor voluntad de pagar por estos servicios y esto lo atribuyen a un mayor reconocimiento de los beneficios que brindan los servicios forestales; los esfuerzos de las compañías por mejorar su imagen pública y hacer frente a las críticas de las ONG; la identificación de mercados nicho asociados con productos ecológicamente viables; y las preocupaciones éticas y el deseo de los beneficiarios de contribuir con la conservación de la naturaleza. Además, los autores ofrecen algunas recomendaciones para el desarrollo de mercados “a favor de los pobres”, aunque llama la atención que le dedican poca atención a la necesidad de estimular la demanda a un nivel mayor al actual.



Editado
por
Alastair
Sarre

Nuevas caras en Brasil

El señor Carlos A. Vincente fue nombrado director del Programa Forestal Nacional en el Ministerio del Medio Ambiente del Brasil. El señor Vincente cuenta con una amplia experiencia en la silvicultura en la amazonia y tiene un título de maestría en administración de recursos naturales. Reemplaza al señor Raimundo Deusdara, que ocupa actualmente el cargo de Secretario Adjunto del Medio Ambiente en el estado del Amazonas.

El Instituto Brasileño del Medio Ambiente y de Recursos Naturales (IBAMA) cuenta también con un nuevo director. El Dr. Marcus Barros, natural de Manaus en la amazonia, recientemente fue nombrado presidente de IBAMA, anteriormente ocupó el cargo de presidente del Instituto Amazónico de Investigación y se desempeñó como rector de la universidad Federal del Amazonas. Mientras que el señor Antonio Hummel fue nombrado Director-General de Bosques de IBAMA. El señor Hummel tiene una maestría en administración forestal y además ha colaborado con el proyecto de la OIMT PD 68/89 (F), que elaboró un plan de manejo para el bosque estatal de Tapajos en Parà.

Informe de Rubén Guevara, Funcionario regional de la OIMT

La certificación y los consumidores

Un estudio de investigación que distribuyó recientemente la universidad de Oregon State describe un experimento que se realizó en dos almacenes de Home Depot en Oregón, E.U. En este experimento, los consumidores podían escoger entre dos productos contrachapados "virtualmente idénticos", uno con etiquetado ecológico y el otro sin etiquetado ecológico. Se procedió a llevar un control de cada tipo de producto vendido para determinar si la presencia del etiquetado ecológico tenía un efecto en las ventas. Los investigadores encontraron que el producto con etiquetado ecológico se vendía en una relación dos a uno frente al producto sin etiquetado ecológico, siempre y cuando se mantuviese el mismo precio para ambos productos. Cuando el producto con etiquetado ecológico tenía un precio un 2% mayor, el producto sin etiquetado ecológico se vendía más, en una relación de 1,7 a 1. Además, el estudio detectó una diferencia entre sitios, con mayores ventas del producto con etiquetado ecológico en el almacén ubicado en una ciudad "más liberal" como Eugene.

Sin embargo, este estudio presentaba varias limitaciones, como lo indican los autores. Primero, los dos productos no eran idénticos: el producto con etiquetado ecológico consistía de un tablero de 5 chapas y el producto sin etiquetado era de 6 chapas. Además, el estudio se limitó a solo dos sitios, se concentró en un solo producto y midió el efecto de un solo sobreprecio. No obstante, un estudio que mide las costumbres reales de compra de los consumidores versus los estudios de 'actitud', merece atención y tal vez una reproducción a mayor escala.

Si desea mayores informes del estudio diríjase a Roy Anderson en Roy.Anderson@orst.edu

La guía del comprador de madera legal

Recientemente, el Tropical Forest Trust (TFT) publicó lo que llama una "guía práctica, orientada a la industria con miras

a excluir las maderas ilegales y otras maderas no deseadas" de la cadena de suministro de la madera. La guía se dirige a los altos gerentes de las compañías que producen y/o suministran productos de madera a los mercados minoristas u otros usos; esta propone un sistema de control de la madera que contiene siete elementos y un procedimiento de seis pasos para la elaboración de dicho sistema.

El documento Good wood, good business (Buena madera, buenos negocios) se encuentra disponible en formato PDF y puede bajarse de sitio de TFT en la internet: www.tropicalforesttrust.com. Si desea recibir una copia impresa, diríjase a: Scott Poynton, Tel 41-22-9990137; s.poynton@tropicalforesttrust.com

El álamo no es muy popular

Vivek Saxena, Conservador Adjunto de la Riqueza Forestal en el estado Indio de Haryana, ha realizado un estudio detallado de la comercialización, a escala local, de los productos agroforestales en su estado natal. Entre otras cosas, presenta un informe sobre una disminución en los precios que recibían los campesinos por el álamo entre 1998 y 2002 y compara con los precios del *Eucalipto*, que permanecieron estables o aumentaron en el mismo período e identifica algunas de las estrategias de mercadeo y otras razones de esta situación.

Copias de este documento se encuentran disponibles en: viveksax1@yahoo.com

Directorio de Perú se encuentra disponible

La compañía de consultoría peruana Consultores de Bosques Tropicales, acaba de publicar un directorio del sector forestal de Perú, que incluye información de los productores de madera del país, de los exportadores y fabricantes. *Directorfor 2003* tiene un costo de US\$90 y se puede obtener mayor información con: Sr. Eduardo Rios, Lima Sur 961 Ave, Lurigancho Chosica, L-15, Perú; Tel 511-360 0433; tropicalforestc@viabcp.com; www.peruforestal.org

Los europeos se comunican sobre la aplicación de la ley forestal

Una reciente comunicación de la Comisión Europea (CE) al Consejo y al Parlamento Europeo sobre la aplicación de la ley forestal, el buen gobierno y el comercio, establece un proceso y un paquete de medidas a través de las cuales la Comisión Europea propone abordar la explotación ilegal y el comercio conexo. El Plan de Acción de la Unión Europea (UE) para la aplicación de la ley forestal, que se presenta en la Comunicación, hace hincapié en reformas al buen gobierno y el desarrollo de los recursos humanos, con el apoyo de acciones encaminadas a la promoción de la cooperación multilateral y medidas complementarias, relacionadas con la demanda, diseñadas a reducir el consumo de la madera extraída ilegalmente en la UE (y por último en los principales mercados consumidores en los otros países del mundo).

El informe se encuentra disponible en inglés, francés y alemán en http://europa.eu.int/eur-lex/en/com/cnc/en_cnc_month_2003_05.html

Se prohíbe el comercio de maderas de Liberia

El 6 de mayo, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas aprobó la resolución 1478 (2003) que prohíbe las importaciones de productos de madera de Liberia. La veda entra en vigor el 7 de julio de 2003 y tendrá una duración de diez meses. Según el Consejo de Seguridad, los ingresos de las exportaciones madereras se han utilizado para el comercio de armas ilegales desde que se establecieron restricciones a las importaciones de diamantes de Liberia. Las estadísticas de la OIMT indican que Liberia exportó 900.000 m³ de trozas en el 2001 y 981.000 m³ en el 2002. El Consejo de Seguridad identificó 37 países que han estado comprando maderas de Liberia.

Informe del Servicio de Información sobre el Mercado de las Maderas Tropicales, de la OIMT.

Curso de liderazgo ambiental del Instituto Smithsonian

7-19 de septiembre de 2003 Washington, DC, EU
Costo: US\$2750

Este curso proporciona las herramientas específicas para mejorar las relaciones personales y del equipo, alcanzar gradualmente la seguridad, realizar negociaciones exitosas, iniciar la planeación estratégica y crear una comunicación efectiva dentro y a través de las culturas organizacionales.

Informes: MAB Program, Smithsonian Institution, 1100 Jefferson Drive, SW, Suite 3123, Washington, DC 20560-0705, EU; Tel 1-202-357 4793; Fax 1-202-786 2557; simab@ic.si.edu; www.si.edu/simab

Una introducción a la agrosilvicultura

Septiembre - diciembre de 2003 Bangor, UK
Costo: £5100

Este curso examina las prácticas agroforestales, su importancia en los sistemas agrícolas y forestales y los principios ecológicos, económicos y sociales que influyen en estas.

Informes: Short Course Organiser, CAZS, University of Wales, Bangor, Gwynedd, LL57 2UW, UK; Tel 44-1248-38 2346; Fax 44-1248-36 4717; cazs@bangor.ac.uk; www.cazs.bangor.ac.uk

Manejo forestal

Enero-Abril de 2004 Bangor, UK
Costo: £5100

Este curso cubre los principales conceptos y prácticas de base, el manejo, la utilización de los recursos forestales maderables y no maderables y los aspectos económicos básicos detrás de la toma de decisiones en el área forestal y agroforestal. Además, los estudiantes tendrán la oportunidad de estudiar los principios de los sensores remotos, SIG & EIA y su uso en el manejo de los recursos del suelo.

Informes: Short Course Organiser, CAZS, University of Wales, Bangor, Gwynedd, LL57 2UW, UK; Tel 44-1248-38 2346; Fax 44-1248-36 4717; cazs@bangor.ac.uk; www.cazs.bangor.ac.uk

Manejo de los recursos rurales—Opción forestal

Enero-Abril de 2004 Bangor, UK
Costo: £5100

Silvicultura social para el desarrollo rural sostenible

9 de septiembre -20 de octubre de 2003 Costo: US\$3780

Este curso permitirá a los participantes coordinar los últimos conceptos, asuntos y estrategias del desarrollo rural y forestal sostenible; evaluar la aplicabilidad de nuevos enfoques orientados a la gente en el manejo de los recursos forestales, a su propia situación laboral; y diseñar, manejar, controlar y evaluar la participación activa de las diferentes partes interesadas.

Enfoques participativos en proyectos de desarrollo de recursos forestales y naturales

21 de octubre -1 de diciembre de 2003 Costo: US\$3780

Este curso permitirá a los participantes reconocer la necesidad de la participación de las comunidades locales en proyectos de desarrollo de los recursos naturales; adquirir el conocimiento necesario y las destrezas para la aplicación de los principios y técnicas participativas en todos los aspectos del ciclo del proyecto; y formular un plan de acción que integra los conceptos participativos, estrategias, y técnicas y las aplica a su propia situación laboral.

Control y evaluación de la biodiversidad

20 de abril-31 de mayo de 2004
19 de abril -30 de mayo de 2005 Costo: US\$3780

Este curso cubre una amplia gama de tópicos que incluyen el alcance y pertinencia de la biodiversidad en el ecosistema terrestre, la planeación y enfoques para el control y evaluación de la biodiversidad, métodos de inventarios genéticos y de población, inventarios de fauna y flora, inventario de una sola especie o de múltiples especies,

En este curso, los estudiantes alcanzan una mejor comprensión de los principales procedimientos administrativos y económicos y de las tendencias pertinentes en los proyectos de recursos rurales, con un enfoque específico en los recursos y productos forestales.

Informes: Short Course Organiser, CAZS, University of Wales, Bangor, Gwynedd, LL57 2UW, UK; Tel 44-1248-38 2346; Fax 44-1248-36 4717; cazs@bangor.ac.uk; www.cazs.bangor.ac.uk

Curso para el certificado internacional de silvicultura comunitaria

2 de septiembre-29 de octubre de 2003
Bangkok, Tailandia
Costo: US\$6950

Este curso será de ayuda para que los participantes entiendan, identifiquen y analicen los conceptos, estrategias y principios claves de la silvicultura comunitaria. La base teórica se apoya en una combinación de destrezas prácticas tales como las técnicas participativas, las herramientas de planeación y presentación de proyectos, que se requieren para la planeación y ejecución de los programas de silvicultura comunitaria. El intercambio activo de experiencias entre el diverso grupo de participantes internacionales en el curso, se utiliza para ampliar las perspectivas personales sobre manejo forestal de base comunitaria.

Informes: RECOFTC Regional Services Unit, Regional Community Forestry Training Center for Asia and the Pacific (RECOFTC), PO Box 1111, Kasetsart University, Bangkok 10903, Tailandia; Tel 662-9405700 Ext. 1234; Fax 662-561 4880; Contact@RECOFTC.org

Maestrías y doctorados en silvicultura

São Paulo, Brasil

El Departamento de Ciencias Forestales de la Universidad de São Paulo ofrece cursos a nivel de maestría (MSc) y doctorado (PhD) en ciencias forestales, que se inician en febrero y agosto de cada año. El curso incluye especializaciones en silvicultura, manejo forestal, tecnología de maderas, ecología forestal y genética forestal. La duración del curso varía de 2 a 3 años.

Informes: Forestry Science Department, University of São Paulo, Piracicaba, SP, Brasil; Fax 55-19-430 8678; ipef@carpa.ciaagri.usp.br

inventario de diversidad de ecosistemas y paisajes y análisis e interpretación de los datos de biodiversidad.

Aplicación del SIG en la política de recursos naturales

11 - 24 de mayo de 2004
10 - 23 de mayo de 2005 Costo: US\$1575

Este curso brinda a los administradores, gerentes, expertos y otros profesionales en las esferas de investigación de políticas de recursos naturales, los conocimientos para incluir las dimensiones geográficas y temporales en sus recomendaciones y estrategias de políticas.

Visita de estudio para capacitación forestal y ambiental

11 - 24 de mayo de 2004
10 - 23 de mayo de 2005 Costo: US\$4500

Este curso presenta a los participantes los diversos aspectos de la capacitación en manejo a través de visitas y viajes de observación de las diferentes organizaciones de capacitación gubernamentales y no gubernamentales en las Filipinas, en la esfera de la conservación de los recursos forestales y la estabilidad ambiental.

Informes para todos los cursos del recuadro: Director, Training Center for Tropical Resources and Ecosystems Sustainability (TREES) College of Forestry and Natural Resources, University of the Philippines Los Baños, PO Box 434, College, Laguna 4031, Filipinas; Tel 63-49-536 2268 or 536 2736; Fax 63-49-536 3340; trees@laguna.net; www.apafri.org/trees/trainings.htm

▶ 25-30 de agosto de 2003. **II Congreso de conservación de la biodiversidad en los Andes y en la cuenca amazónica y IV Congreso ecuatoriano de botánica.**

Loja, Ecuador. **Informes:** Dr. Rainer W. Bussmann, Scientific Director, Nature and Culture International, 1400 Maiden Lane, Del Mar, CA 92014, USA; Tel 1-858 259 0374; Fax 1-858 259 1815; rbussmann@natureandculture.org; www.biodiversidad2003.org/

▶ 25 de agosto-5 de septiembre de 2003. **VI Conferencia de las Partes del Convenio de Lucha contra la Desertificación.** La Habana, Cuba. **Informes:** CCD Secretariat; Tel 49-228-815 2800; Fax 49-228-815 2898/99; secretariat@unccd.int; www.unccd.int

▶ 26-30 de agosto de 2003. **Taller Nacional sobre Criterios e Indicadores de la OIMT para la ordenación forestal sostenible.** Esmeraldas, Ecuador. **Informes:** Alfredo Carrasco, FOSEFOR. PO Box 1722-109 Quito, Ecuador; Tel 593-2-221 9181; pakarina@pipro.ec

▶ 2-6 de septiembre de 2003. **Taller Nacional de la OIMT sobre criterios e indicadores para la ordenación forestal sostenible.** Cochamba, Bolivia. **Informes:** Victor H. Acha, ESFOR; Tel 591-4-429 2343; viachaga@latinmail.com

▶ 8-17 de septiembre de 2003. **V Congreso Mundial de Parques.** Durban, Sudáfrica. **Informes:** Peter Shadie, Executive Officer, 2003 World Parks Congress, IUCN Programme on Protected Areas, Rue Mauverney 28, 1196 Gland, Suiza; Tel 41-22-999 0159; Fax 41-22-999 0025; pds@iucn.org; <http://wcpa.iucn.org/wpc/wpc.html>

▶ 9-12 de septiembre de 2003. **Woodmac Asia/FurniTek Asia.** Singapur. **Informes:** Singapore Exhibition Services Pte Ltd; Tel 65-6738 6776; Fax 65-6732 6776; events@sesmtonet.com

▶ 11-13 de septiembre de 2003. **II Conferencia nacional sobre investigación forestal.** Auspiciada por la OIMT ITTO. **Informes:** Julio O. Vargas; Tel 591-4-429 2343; etsfor@albatross.cnb.net; o Rubén Guevara, itto.la@uol.com.br

▶ 21-28 de septiembre de 2003. **XII Congreso Forestal Mundial.** Québec, Canadá. **Informes:** XII World Forestry Congress; PO Box 7275, Charlesbourg, Québec G1G 5E5, Canadá; www.wfc2003.org

▶ 23-27 de septiembre de 2003. **VI Congreso Internacional de Contrachapados y Maderas Tropicales.** Belém, Brasil. **Informes:** WR Sao Paulo Feiras e Congressos, Rua Clóvis de Oliveira, 86 - Jd. Guedala, 05616-130, Sao Paulo, SP, Brasil; Tel/Fax 55-11-3722 3344; www.wrsopaulo.com.br; www.tropicalcongress.com.br; wrsp@wrsopaulo.com.br

▶ 29 de septiembre a 4 de octubre de 2003. **VII Congreso Latinoamericano de Estudiantes de Cs. Forestales.** Pucón, Chile. **Informes:** Fco. Salazar No 01145 Casilla 54 D, Temuco, Chile; Tel 56-45-325641; Fax 56-45-341467; Vanefor2002@yahoo.es

▶ Octubre de 2003. **Seminario internacional sobre manejo de bosques comunitarios.** Rio Branco, Brasil. Auspiciado por la OIMT. **Informes:** Marcelo Arguelles; Tel 55-61-223 3193; coordenacao@cta-acre.org; o Rubén Guevara, itto.la@uol.com.br

▶ 2-4 de octubre de 2003. **Congreso Mundial sobre el potencial exportable de plantas medicinales y atención primaria de salud para el desarrollo tribal.** Delhi, India. **Informes:** Secretary General, World Congress on Export Potential of Medicinal Plants and Primary Health Care for Tribal Development,

'Vasundhara Bhavan', E-4 Patel Nagar, Raisen Rd, Bhopal 462 021, India; Tel 91-755-754 941; sugundh_09@satyam.net.in; www.thegreenearth.org

▶ 3-6 de octubre de 2003. **III Conferencia y Exposición Internacional sobre Incendios Forestales.** Sydney, Australia. Patrocinada por la OIMT. **Informes:** 3rd International Wildland Fire Conference and Exhibition Managers, GPO Box 128, Sydney NSW 2001, Australia; Tel 61-2-9248 0800; Fax 61-2-9248 0894; wildlano3@tourhosts.com.au; www.wildlandfire03.com

▶ 9-12 de octubre de 2003. **I Taller Internacional sobre economía ambiental de los bosques (tropicales) y políticas ecológicas.** Beijing, China. **Informes:** Hou Yuanzao, Chinese Academy of Forestry, Beijing 100091, China; Fax 86-10-6288 4836; houyuanzao@163.net; yuling@forestry.ac.cn

▶ 3-8 de noviembre de 2003. **XXXV Período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.** Yokohama, Japón. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp; www.itto.or.jp

▶ 10-12 de noviembre de 2003. **Segunda reunión del comité preparatorio (PrepCom II) para la negociación de un convenio que suceda al Convenio Internacional de las Maderas Tropicales, 1994.** Yokohama, Japón. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp; www.itto.or.jp

▶ 12-15 de noviembre de 2003. **Control e indicadores de la biodiversidad forestal: de las ideas a la práctica.** Florencia, Italia. **Informes:** Srta. Brita Pajari; European Forest Institute, Torikatu 34, FIN-80100 Joensuu; Tel 358-13-252 0223; Fax 358-13-134 393; brita.pajari@efi.fi

▶ 2-5 de diciembre de 2003. **Conferencia internacional sobre productos de madera de teca de calidad para la ordenación forestal sostenible.** PROYECTO ITTO PD 151/02 (I); UIOIF 5.06.02. **Informes:** K. M. Bhat, Kerala Forest Research Institute, Pecchi 680653, India; kmbhat@kfri.org; www.kfri.org/html/ko50ofrm.htm

▶ 1-12 de diciembre de 2003. **IX Conferencia de la convención marco de las Naciones Unidas sobre cambio climático.** Milán, Italia. **Informes:** UNFCCC, Secretariat, PO Box 260124, D-53153 Bonn, Alemania; Tel 49-228-815 1000; secretariat@unfccc.int; www.unfccc.int

▶ 17-19 de marzo de 2004. **El mundo de la madera.** Anaheim, California, E.U. **Informes:** International Wood Products Association (IWPA), 4214 King Street West, Alexandria, VA 22302 USA; Tel 1-703-820 6696; Fax 1-703-820 8550; info@iwpawood.org; www.iwpawood.org/convention.html

▶ 12-14 de abril de 2004. **Manejo de sabanas y tierras forestales secas tropicales: evaluación, silvicultura, escenarios.** Brasilia, Brasil. UIOIF 4.00.00. **Informes:** Professor Dr. José Imaña Encinas, University of Brasilia, Forestry Department, Caixa Postal 04357, 70919-970, Brasilia, DF Brasil; Tel 55-61-27360026; Fax 55-61-3470631; iufro@unb.br

▶ 21-23 de abril de 2004. **III Simposio internacional sobre manejo sostenible de los recursos forestales - SIMFOR 2004.** UIOIF 1.00.00, 2.00.00. Pinar del Rio, Cuba. **Informes:** C. Fernando Hernández Martínez; Tel 82-779363; Fax 82-779353; fhernandez@af.upr.edu.cu

▶ 26-29 de junio de 2004. **Genética forestal y cambio climático.** UIOIF 7.01.04. Vernon, Canadá. **Informes:** Alvin Yanchuk; Tel 1-250-387 3338; Fax 1-250-387 0046; alvin.yanchuk@gems4.gov.bc.ca

▶ 27 de junio-2 de julio de 2004. **Primer Congreso Mundial de Agrosilvicultura: el trabajo conjunto encaminado a los sistemas sostenibles de uso de tierras.** Orlando, Florida, E.U. **Informes:** Mandy Padgett, Office of Conferences & Institutes, PO Box 110750, Gainesville, Florida 32611-0750, USA; mrpadgett@mail.ifas.ufl.edu; <http://conference.ifas.ufl.edu/wca>

▶ 20-23 de julio de 2004. **XXXVI Período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.** Suiza. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp; www.itto.or.jp

▶ 26-30 de julio de 2004. **Conferencia (1er parte) para la negociación de un convenio que suceda al Convenio Internacional de las Maderas Tropicales, 1994.** Ginebra, Suiza. **Informes:** Collins Ahadome; Tel 81-45-223 1110; Fax 81-45-223 1111; itto@itto.or.jp; www.itto.or.jp

▶ 28 de febrero-5 de marzo de 2005. **XVII Conferencia Forestal de la Mancomunidad: Contribución de la silvicultura en la reducción de la pobreza.** Colombo, Sri Lanka. **Informes:** Libby Jones; Tel 44 (0) -131-314 6137; Fax 44 (0) -131-334 0442; forlib@sltnet.lk; o libby.jones@forestry.gsi.gov.lk

▶ 8-13 de agosto de 2005. **Bosques en balance: vinculando la tradición con la tecnología.** XXII Congreso Mundial de la UIOIF. Brisbane, Australia. **Informes:** Dr. Russel Haines, Queensland Forestry Research Institute; PO Box 631, Indooroopilly 4068, Australia; Tel 61-7-3896 9714; Fax 61-7-3896 9628; haines@qfri.sez.dpi.gld.gov.au; <http://iufro.booku.ac.at>

movimiento cercano a las comunidades populares de las fronteras o que puedan contar con el apoyo de actores cercanos a las comunidades de estas regiones.

En consecuencia, la conservación transfronteriza como una forma de gobernanza de los recursos naturales necesita desarrollar más sus conceptos. Deberá considerarse como un concepto más amplio que incluya el desarrollo exhaustivo de las zonas fronterizas y cuyo objetivo sea cambiar las políticas para crear un entorno que conduzca a la emancipación colectiva de las sociedades fronterizas. La conservación transfronteriza podría ser la base para construir un nuevo papel para la frontera, que se percibe menos en términos de defensa militar y más como un lugar de reunión entre las naciones (y las comunidades de base), para el diálogo, la cooperación, el intercambio positivo y la planeación conjunta del desarrollo.

No obstante, el logro de este objetivo representa un gran reto. Además de la protección de la biodiversidad, existe un reto múltiple al lograr que la conservación, la paz y el desarrollo de los pueblos sea realmente interactivo. Asimismo, existe el reto de desviarse de las iniciativas verticales, de arriba abajo de conservación, a un compromiso de la sociedad civil y de otros protagonistas no gubernamentales que están cerca de las comunidades rurales fronterizas. Igualmente, el mayor reto consiste en solucionar la cultura política dominante, que en muchos casos se caracteriza por un concepto rígido de soberanía.

Lograr que la conservación y la paz sean interactivas

¿Por qué los líderes políticos escogen la conservación transfronteriza como un enfoque para la construcción de la paz? En mi opinión, existen cuatro argumentos principales:

- 1) La creación de las ACTF se basa en el reconocimiento de la interdependencia ambiental entre los países vecinos; los políticos que están convencidos que los límites de las funciones o problemas ecológicos no siempre (y de hecho muy raras veces) corresponden a los límites internacionales y verán la necesidad de un enfoque transfronterizo en el manejo de los recursos naturales;
- 2) La conservación transfronteriza puede ser una forma eficaz en función de costos, para resolver los problemas antes de que se conviertan en una fuente de tensión fronteriza y de inestabilidad regional. El enfoque de la conservación transfronteriza, al aprovechar las experiencias de décadas de trabajo en la silvicultura comunitaria y en el manejo comunitario de los recursos naturales, brinda una oportunidad para que los protagonistas diferentes a los militares, participen y ayuden en la prevención de los conflictos transfronterizos o en el manejo de conflictos. Al reunir en las zonas fronterizas a la sociedad civil, los militares, los actores políticos y administrativos es posible diluir las tensiones militares entre los países y a escala nacional;
- 3) Además, la conservación transfronteriza fortalece la paz a través de una mejor comunicación y transparencia. Esto se logra con sistemas de control binacionales o multinacionales y grupos de trabajo que incluyan a los protagonistas del sector militar, administrativo y político y a aquellos de la sociedad civil; y
- 4) La conservación transfronteriza puede producir efectos económicos benéficos. Bajo lo que llamo la *Pax ecológica*, los parques no necesitarían grandes unidades de guardas ecológicos, los delitos se reducirían, los turistas ecológicos gozarían de seguridad, habría colaboración respecto a la ejecución de los convenios internacionales y de las respectivas leyes nacionales ambientales y habría cooperación para la detección de los delitos transfronterizos tales como la caza ilegal y la extracción ilegal. Además, un compromiso bilateral para el establecimiento de las ACTF podría ayudar a atraer fondos de donantes y del sector privado: la conservación transfronteriza es un área legítima de preocupación para las organizaciones tales como la OIMT e incluso en esta primera etapa de desarrollo en los trópicos, está atrayendo el interés de los donantes.

Un modelo apropiado de conservación transfronteriza para la paz, comprendería la desmilitarización del ACTF y la identificación de todas las amenazas que

provienen de algún país y que se dirigen al país vecino dentro del ACTF. Además, se precisaría identificar las áreas de asistencia mutua. El modelo se establecería según este sistema de detección e información mutua. Este tipo de coordinación permitiría que los guardas ecológicos y las iniciativas de desarrollo local realicen las actividades que se encuentran en manos de los militares o de la policía. En aquellos casos en que las amenazas requieran el uso de la policía o de la fuerza militar, los países colaboradores determinarán la forma apropiada de su despliegue.

La conservación y la paz pueden verdaderamente interactuar si se elaboran los proyectos de ACTF, no como iniciativas unilaterales que especulan sobre la posible colaboración con los vecinos sino a través de una genuina colaboración bilateral. Asimismo, deberán contar con un fuerte respaldo político en las fases de diseño y ejecución y las señales de este respaldo deberán darse al nivel político más alto, en los países colaboradores. Al respecto, un buen ejemplo es el parque transfronterizo de Kgalagadi, inaugurado conjuntamente en mayo de 2000 por los presidentes Thabo Mbeki de la república de Sudáfrica y Festus Mogae de Botswana. Este gesto de alto nivel puede cambiar la opinión pública, construir una actitud irreversible frente a la conservación transfronteriza e influir en el liderazgo nacional a niveles inferiores, en todos los países interesados.

Lograr que la conservación y el desarrollo de los pueblos sean interactivos

Además, de la meta de la conservación transfronteriza, las ACTF deberán incluir otra noble meta de apoyar el desarrollo económico y sociocultural de las comunidades locales que dependen de los recursos de la reserva transfronteriza para su subsistencia. En realidad, entre los enemigos perpetuos de la conservación en las zonas fronterizas, se encuentra la pobreza y la falta de acceso a los elementos de la emancipación sociocultural. En la planeación del desarrollo, con frecuencia se descuida a las regiones fronterizas, asimismo se descuida y aísla a las comunidades fronterizas. Además, a menudo se ven afectadas adversamente por actividades económicas insostenibles tales como la extracción y la minería ilegales, o pueden encontrarse compitiendo por el espacio con los programas de conservación de la biodiversidad y con unas pocas alternativas económicas diferentes al comercio ilegal o sirviendo en los conflictos locales. Esto puede llevar a situaciones que alimentan las tensiones fronterizas y los conflictos y que podrán aprovechar y controlar los grupos policiales o militares. Por ejemplo, debido al caos resultante de los conflictos étnicos en la región trifronteriza entre Rwanda, Uganda y la RDC, se informó que los grupos armados tanto del ejército oficial como de los rebeldes, estuvieron comprometidos en el comercio ilegal de madera y minerales, a través de las fronteras. En las economías de violencia, como es el caso de las guerras en Liberia y Sierra Leona, la utilización de la madera y de minerales como moneda para conseguir armas se convirtió en un fuerte incentivo para la guerra y dificultó la búsqueda de la paz.

La conservación de la biodiversidad puede convertirse en la columna vertebral para la Pax ecológica, que permite a los pueblos de las regiones fronterizas derivar beneficios a través de la amistad y entendimiento mutuos. Para que esto suceda, debe aumentarse el perfil de la conservación transfronteriza, particularmente a los niveles políticos más altos, inclusive en los países con los medios para contribuir con recursos financieros para apoyar las iniciativas del ACTF. A medida que interactúan la estabilidad de la frontera, el desarrollo de la región fronteriza y la conservación de la biodiversidad, la conservación transfronteriza deberá incluir a analistas diferentes a los especialistas en conservación, incluidas las agencias de seguridad, no solamente para aumentar la conciencia sobre el vínculo entre la seguridad y la conservación de la biodiversidad, pero también para asegurar que la conservación transfronteriza sea parte de todos los planes fronterizos. Si esto sucede, la conservación transfronteriza podría representar un nuevo amanecer para las comunidades fronterizas.

La Guerra y la paz, la gente y los parques

por James K. Gasana

Swiss Organization for
Development and Cooperation
(Intercooperation)

Maulbeerstrasse 10
CH-3001, Suiza

jgasana@intercooperation.ch

EN LOS años 90, mi país de origen, Rwanda, sufrió las desgarradoras consecuencias de un conflicto armado que culminó en el genocidio de 1994. De 1990 a 1993, ocupé el cargo de ministro en el gobierno de Rwanda, primero de Agricultura y Medio Ambiente y luego de Defensa; esta situación me brindó la posibilidad de experimentar de cerca los efectos del conflicto armado, en el medio ambiente. Los campos de batalla del conflicto incluían los dos parques nacionales de Rwanda, Akagera al este, a lo largo de la frontera con Tanzania y Volcanoes al norte, a lo largo de la frontera con la república democrática del Congo, (RDC, antiguo Zaire) y Uganda. Ambos parques se establecieron bajo la administración colonial belga; el parque nacional Volcanoes era parte de un área trifronteriza de protección de gorilas en Rwanda, DRC y Uganda mientras que, en contraposición, Akagera no hacía parte de este sistema.

Es ilustrativo evaluar la situación de estos dos parques en el período posterior al genocidio. Los gorilas aun sobreviven, a pesar del daño causado al hábitat de gorilas en el parque nacional Volcanoes, durante las batallas de 1991 y por la presión de los refugiados en 1994 y posteriormente, incluso cuando no existía la cooperación transfronteriza entre Rwanda, Uganda y RDC, en la segunda parte de los años 90. Considero que esto es principalmente el resultado de la cooperación entre los administradores de las áreas protegidas y las autoridades encargadas de la conservación en los tres países, antes y después del genocidio, que estableció el imperativo político de proteger a los gorilas de montaña, evitar el daño a su hábitat y mantener la integridad de los límites del parque.

La situación es muy diferente en Akagera. Después del cambio de régimen en Rwanda en 1994, más de la mitad del parque se convirtió en tierras pastoriles y se utilizó para la reubicación de los desplazados. El resultado fue la pérdida de las poblaciones de fauna silvestre, incluida la extinción local del león. Estoy convencido que si hubiese existido un área protegida contigua en la frontera, con un programa de cooperación entre Rwanda y Tanzania, la destrucción de Akagera podría haberse limitado o incluso evitado.

El contrastante destino de los dos parques nacionales es evidencia de que la cooperación transfronteriza puede combinar la conservación de la biodiversidad, la paz y la estabilidad y las necesidades de la gente, incluso en circunstancias difíciles. Además, indica que en los ecosistemas transfronterizos, no podemos ignorar los riesgos de la inestabilidad fronteriza y las tensiones en la conservación de la biodiversidad.

Además, el caso de Rwanda ilustra claramente cómo la protección de hábitat valiosos, cercanos a las fronteras internacionales, precisan de un

enfoque característico. En muchos casos, tales hábitats enfrentan retos de conservación y desarrollo debido a la naturaleza especialmente vulnerable de sus recursos inexplorados. Estos podrían enfrentar toda una gama de amenazas desde, por ejemplo, la minería ilegal, la extracción ilegal, la caza ilegal de la fauna silvestre y el comercio de sus productos, o la guerra y los refugiados que resultan de esta. En África, la seguridad y las preocupaciones ambientales están estrechamente entrelazadas debido a los movimientos transfronterizos de los refugiados y de los rebeldes en países como la RDC y Sierra Leona. La conservación transfronteriza podría desempeñar un papel esencial en la reducción de tales amenazas al permitir la coordinación de los esfuerzos de los países interesados.

La conservación transfronteriza no es un nuevo concepto. La experiencia ha demostrado que la cooperación internacional positiva puede fomentar la paz y la amistad a través del diálogo constructivo y puede fortalecer los convenios mutuos para la ordenación sostenible y la estabilidad en las regiones de frontera. La conciliación del conflicto fronterizo entre Ecuador y Perú, (ver el artículo de la página 13), es un ejemplo ilustrativo de lo anterior. Después de la solución de su conflicto territorial, Ecuador y Perú establecieron un parque de paz en la sierra del Cóndor, que comprende dos áreas contiguas a ambos lados de sus fronteras; la OIMT brinda apoyo a estos parques a través de dos proyectos.

La conservación de la biodiversidad no puede llevar a una paz duradera solamente sobre una base del entendimiento entre los gobiernos; los pueblos de las fronteras deben también ser participantes dispuestos. La verdadera paz en la frontera se vive como una experiencia día a día y echará raíces en la cohesión de los intercambios tradicionales económicos, sociales y culturales entre las sociedades fronterizas. No obstante, es posible que muchas iniciativas fronterizas no conduzcan a esta paz. En muchas ocasiones se trata de iniciativas impulsadas desde los niveles superiores a los inferiores, que comprometen a un departamento del gobierno en cada país para las negociaciones y la ejecución y desde un principio fallan al no poder solucionar los obstáculos de los límites de las instituciones nacionales. La realidad en las fronteras es que el área para la interacción de las sociedades fronterizas no corresponde al área bajo control estatal. En el primer caso, se presenta una dinámica de integración que se basa en las interacciones socioculturales, las redes económicas y con frecuencia la solidaridad de las etnias que va más allá de las fronteras. En una situación ideal, las iniciativas de conservación transfronterizas deberían tener su origen en un

